



# 美中時報

## SINO US TIMES

Contact Email:  
sinoustimes@gmail.com

SINO US TIMES  
ISSN 2330-9016

www.sinoustimes.com



屠呦呦出席  
2015年諾貝爾獎  
頒獎典禮發表演講

P16



費正清夫婦  
與二戰期間  
中國學者訪美

P22



聯合國友好大使  
抽象藝術家  
黃偉光訪談錄

P23

美國總統奧巴馬稱全球氣候新協議

# 為解決氣候危機建立了“持久框架”

詳細內容見 P5

雙方達成《打擊網絡犯罪及相關事項指導原則》

# 中美網絡安全執法合作進入“新階段”

詳細內容見 P3

### 本期導讀

在華外資企業發展前景  
更加看好

P2

第六屆中美司法與人權  
研討會在京舉行

P2

美國對中國提出貿易  
執法挑戰

P3

巴黎協定：關乎我們  
共同家園的未來

P6

2016 美中時報徵訂啟事

P8

杜邦與陶氏合併  
成全球最大化學公司

P9

中國綠地集團美國首個  
地產項目實現結構封頂

P10

高見學社首屆大咖講堂  
在滬舉辦

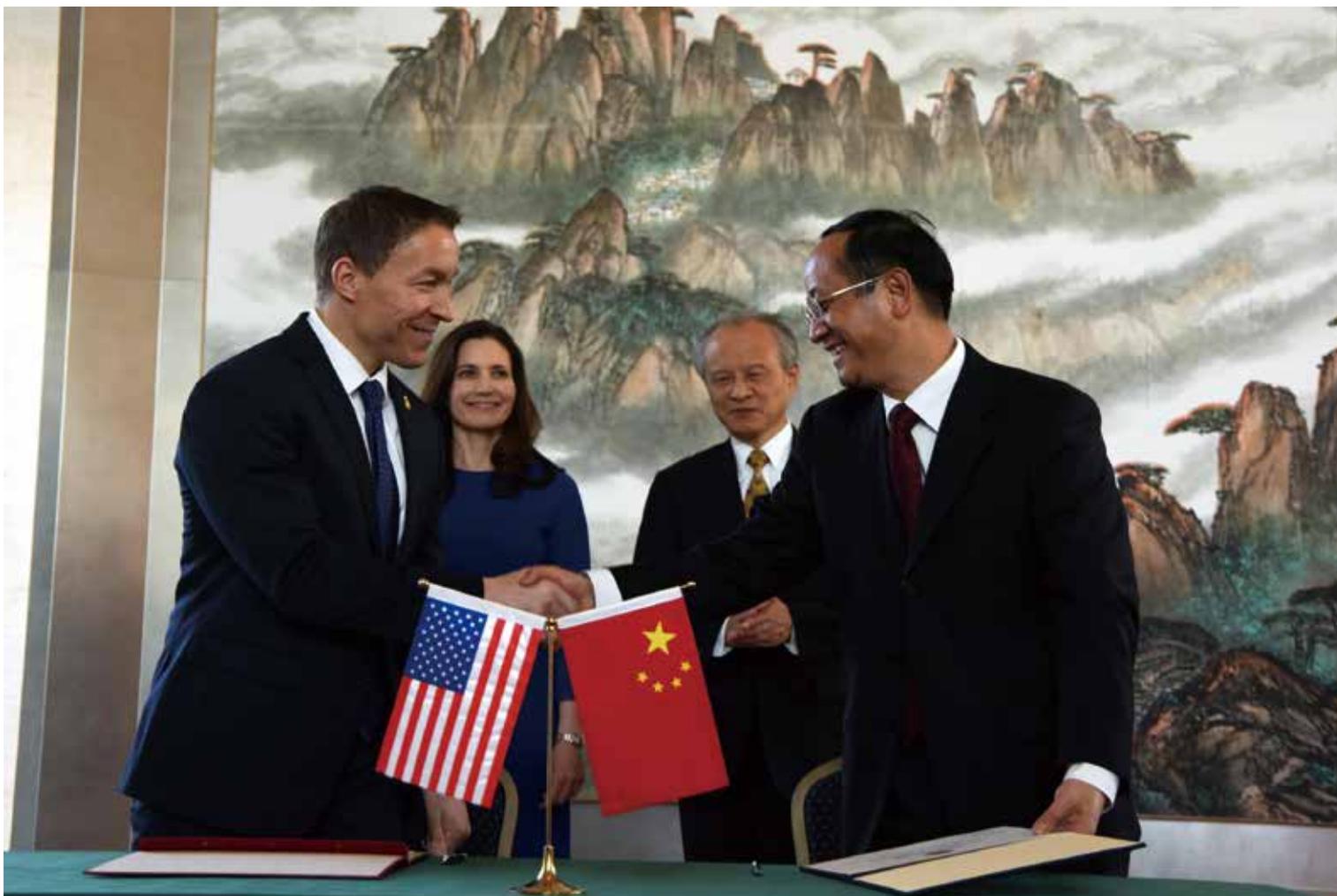
P18

巴黎的聯合國氣候大會  
能吹散北京霧霾麼？

P19

中國銀行在美面臨  
高額罰款

P21



美國政府向中國政府移交流失文物和化石 P4

# 北美華文媒體 “一帶一路” 研修考察團紀實

詳細內容見 P13

中國國務院副總理汪洋出席中國美國商會 2015 年度研討會上表示

# 在華外資企業發展前景更加看好



開放是國家發展的必由之路。中國越發展，越離不開世界，越需要發揮外資企業的積極作用。中國將進一步降低服務業市場準入門檻，推進外商投資管理體制改革，加強知識產權和商業秘密保護，提高政策法規透明度，促進內外資企業一視同仁、公平競爭。希望中國美國商會在促進中美經貿合作中繼續發揮積極作用。

## ■ 中新社記者石岩北京報道

中國國務院副總理汪洋 12 月 4 日在此間強調，中共十八屆五中全會提出“創新、協調、綠色、開放、共享”的發展理念，將推動中國經濟步入更加健康、更可持續的發展軌道。在這個過程中，舊的發展機

遇有所減少，新的機遇會大量湧現，在華外資企業的發展前景更加看好。汪洋是在當日舉行的中國美國商會 2015 年度研討會上發表主旨演講時作出上述表態的。他指出，中國經濟增速有所變化，但巨大的發展空間和機遇不會改變；中國改革開放的方式有所變化，但強力推進

改革開放的決心不會改變；中國的投資環境有所變化，但積極有效利用外資的方針不會改變。汪洋指出，中國推進結構性改革、轉變政府職能、實行法治化監管、進行生態環境治理等，有利于完善法治化和國際化的營商環境，契合外資企業的訴求。正確認識和

把握當今中國的發展變化，不僅內資企業需要探索，外資企業也需要調適。汪洋強調，開放是國家發展的必由之路。中國越發展，越離不開世界，越需要發揮外資企業的積極作用。中國將進一步降低服務業市場準入門檻，推進外商投資管理體

制改革，加強知識產權和商業秘密保護，提高政策法規透明度，促進內外資企業一視同仁、公平競爭。希望中國美國商會在促進中美經貿合作中繼續發揮積極作用。美國駐華大使博卡斯等中美政商界代表約 450 人與會。

# 第六屆中美司法與人權研討會在京舉行

發展民主、健全法制、保障人權是世界各國人民的共同願望和崇高目標，但人權事業的發展不是孤立的，與該國的歷史文化、社會經濟發展密切相關。在人權領域，不同國家間應在平等和相互尊重的基礎上開展對話。



## ■ 中新社記者馬德林北京報道

第六屆中美司法與人權研討會 12 月 7 日至 8 日在北京舉行，來自中美兩國的近 40 位人權、司法領域專家學者、法官、律師以及相關領域人士圍繞“法治國家建設和加強人權保障”主題進行深入研討。中國人權發展基金會理事長黃孟復在會上表示，中共十八屆四中

全會首次提出了人權司法保障的內容；前不久公布的“十三五”規劃建議中進一步強調加強法治政府建設，依法規定權力、行使權力、制約權力、監督權力；未來五年，中國現有標準下 7000 多萬貧困人口將全部脫貧，這將成為“中國人權史上的裏程碑”。黃孟復說，發展民主、健全法制、保障人權是世界各國人民的共同願

望和崇高目標，但人權事業的發展不是孤立的，與該國的歷史文化、社會經濟發展密切相關。在人權領域，不同國家間應在平等和相互尊重的基礎上開展對話。國務院新聞辦公室副主任崔玉英表示，人權問題是中美關係的一個重要而敏感的話題，中美有共識，也有分歧，加強在人權領域的交流溝通非常必要。兩國應客觀理性地

看待彼此國家人權發展狀況，尊重不同的人權道路選擇。與會美方代表表示，中國的人權司法保障和司法體制改革解決了很多過去的遺留問題，美方對中國的法制建設充滿信心。美中關係全國委員會會長史蒂夫·歐倫斯回憶起 1979 年來北京的經歷，“當時接待我的單位負責人請我去家中吃飯，要副市長批准；我離開北京 20 公裏

外，需要旅行證。”歐倫斯表示，36 年來，中國變得更加開放，公正、自由。本屆研討會為期兩天，中美雙方就兩國執法機關保障涉案人員權利的新進展、司法體制改革中的人權保障理念、引導律師在司法建設中發揮積極作用等議題深入探討。（圖為中新社記者張浩攝）

雙方達成《打擊網絡犯罪及相關事項指導原則》

# 中美網絡安全執法合作進入“新階段”

美中作為世界上最大的兩個經濟體，在網絡安全領域具有共同利益。美方願以坦誠和建設性態度，用實際行動落實兩國元首達成的共識。雙方應加強信息交流，共同打擊網絡恐怖主義和商業竊密等行爲，發揮對話機制的積極作用，并取得實質性成果。



郭聲琨（中）、林奇（左）、約翰遜（右）在美國司法部出席中美打擊網絡犯罪及相關事項高級別聯合對話。

■ 中新社記者張蔚然華盛頓報道

當地時間12月1日，首次中美打擊網絡犯罪及相關事項高級別聯合對話在華盛頓舉行，雙方在對話中達成了《打擊網絡犯罪及相關事項指導原則》，決定建立熱線機制以溝通各類案件。與雙方此前因網絡安全一度陷入緊張形成鮮明對比，目前中美執法合作特別是網絡安全執法合作正進入“新階段”。

中國國務委員郭聲琨在對話期間強調要中美“管控分歧”，不隨意採取“單邊行動或者過激行爲”，不將執法問題政治化，不訴諸“麥克風外交”。

7位中國部級高官赴美溝通網絡安全

本次對話由郭聲琨與美國司法部部長林奇、國土安全部長約翰遜共同主持，人員陣容“豪華”，中方有中央政法委和公安部、網信辦、外交部、安全部、工信部和司法部等部門負責人與會，美方派司

法部、國土安全部、聯邦調查局、情報委員會和其他部門的代表參加。郭聲琨表示，派7名部級官員參團足以體現中方的“積極態度和最大誠意”。中方希望把對話機制打造成中美就網絡安全問題進行政策和戰略層面溝通和協調的“主渠道”，建設性管控分歧。

中方認為，中美兩國打擊網絡犯罪及相關事項高級別聯合對話機制首次對話的舉行，標志着中美兩國執法合作特別是網絡安全執法合作進入了一個“新階段”。

對話應“對等坦誠”透露OPM案件合作取得積極成果

郭聲琨向美方表示，中方願本着“依法、對等、坦誠、務實”的原則與美方開展對話。他指出美方不能持“雙重標準”，對美方請求的案件，中方正在超常規開展工作，有關進展已多次通報美方，希望美方及時通報中方案件的調查進展情況，祇有這樣，雙方在網絡安全執法合作上才能“走得更穩、更有效”。

記者在采訪期間從代表團獲悉，中方重視美方提供的美人事管理局（OPM）案件線索，目前雙方在此案上的合作已取得積極成果，增進了理解，加深了友誼，為兩國提升打擊網絡犯罪合作積累了經驗。同時，美方對中方提請案件也開展了調查，并取得一些進展。中方期待着進一步加強與美國執法部門的合作。

林奇和約翰遜表示，美中作為世界上最大的兩個經濟體，在網絡安全領域具有共同利益。美方願以坦誠和建設性態度，用實際行動落實兩國元首達成的共識。雙方應加強信息交流，共同打擊網絡恐怖主義和商業竊密等行爲，發揮對話機制的積極作用，并取得實質性成果。

中美合力“築籬”打擊網絡犯罪

中美雙方在此次對話中達成了《打擊網絡犯罪及相關事項指導原則》，決定建立熱線機制，就網絡

安全個案、執法培訓等達成廣泛共識。在《指導原則》中，雙方對打擊網絡犯罪和其他事項請求所涉及的合作渠道、請求形式和內容、對協助請求的響應等做出規定。熱線致力於處理在響應這些請求過程中可能出現的問題升級，機制將分三個層次，針對重大緊急突發事件，將由雙方部長、副部長級官員進行直接溝通；針對一般性案件，除現有渠道外，可由雙方網絡安全保衛部門進行網絡溝通。

中方代表團人員稱，上述對話成果致力於將中國國家主席習近平訪美成果“具體化”，使其“操作性更強”。習近平訪美期間強調中美同意加強案件協查和信息分享，各自政府都不從事或在知情情況下支持網絡竊取知識產權。

郭聲琨強調中美當前“管控分歧”的重要性，認為對涉及對方或者雙方的具體案件，雙方應進行充分協商，本着“合作精神”研究解決方法，不隨意採取“單邊行動或者過激行爲”，不將執法問題政治化，更不訴諸“麥克風外交”。

未來合作重點將包括網絡反恐

中美雙方商定，對話每年舉行兩次，決定2016年6月在北京舉行第二次對話。郭聲琨建議雙方將網絡反恐列為未來執法合作重點之一，表示當前恐怖組織利用互聯網宣揚恐怖主義，給各國帶來嚴重安全威脅。在最近的巴黎恐襲事件中，多名恐怖分子就是通過網絡接受了極端思想。鑒此，中方希望與美國加強網絡反恐案件合作。他還提議2016年上半年在華舉辦網絡反恐研討會，邀請美方派員參加，一些互聯網企業也可能會參與討論。

從9月雙方就網絡安全達成共識，到12月舉行首次對話，時間僅過去2個多月，中美在網絡安全問題上卻已由“對話”取代“對罵”，并在互訪交流、聯合辦案、情報共享等方面取得不少成果。郭聲琨表示，面對一些複雜問題，未來的步子不僅要“邁得快”，更要“邁得穩”，把網絡安全執法合作打造成中美關係新亮點。

## 美國對中國提出貿易執法挑戰

美國就中國豁免在中國制造的某些型號的飛機價值附加稅、同時又對進口飛機徵收價值附加稅的問題，要求中國做出說明。美國認為，中國的這種不公平的貿易做法給美國制造的飛機和美國飛機零件制造商造成不利影響。

口飛機徵收價值附加稅的問題，要求中國做出說明。美國認為，中國的這

種不公平的貿易做法給美國制造的飛機和美國飛機零件制造商造成不利影響。

■ 本報記者李永田洛杉磯報道

美國貿易代表12月8日（星期二）宣布，美國已經在世界貿易組織啟動糾紛解決程序。美國就中國豁免在中國制造的某些型號的飛機價值附加稅、同時又對進口飛機徵收價值附加稅的問題，要求中國做出說明。美國認為，中國的這種不公平的貿易做法給美國制造的飛機和美國飛機零件制造商造成不利影響。

中國商務部條約法律司負責人就此發表談話表示，中方已經收到美方

提出的磋商請求。該負責人表示，中方一貫尊重世貿規則，也堅持以符合世貿規則的方式促進航空製造業發展，中方對美方就此提出的磋商請求表示遺憾，將根據世貿組織爭端解決程序予以處理。

據美國之音報道，美國認為，中國的這種徵稅政策對某些種類的飛機制造商構成明顯的歧視。中國對25噸以下的進口飛機徵收17%的價值附加稅，同時又豁免中國制造的同類飛機價值附加稅，這種做法尤其明顯違反世貿組織不得根據產

地實行歧視性徵稅的規則。

美國貿易代表弗羅曼說：“我們今天要中國負責，因為中國在隱藏一種徵稅政策，這種政策給中國國內的一些生產廠家帶來好處，卻要美國的出口商付出代價。我們所發現的大量證據顯示，這種做法大大影響了美國的中小型飛機和飛機零件出口。中國的這種歧視性的不公平徵稅政策傷害至關重要的航空業的美國工人和美國大中小企業，傷害零件制造商和中小型飛機制造商。”

美國貿易代表弗羅曼表示，美國尤其感到不安的是，中國沒有公布對國內生產的飛機免稅的法規，而涉及貿易的法律法規的透明是中國必須遵循的一項加入世貿組織的關鍵性承諾。

來自航空產業大州華盛頓州的民主黨眾議員拉森對美國貿易代表的行動表示支持。他說：“美國貿易代表決定啟動這一案件，向世人發出了一個強烈而重要的信息，這就是，美國不會容忍將美國工人和公司置于不利境地的

種種行爲。”

來自航空產業集中的俄亥俄州的共和黨眾議員蒂貝裏說：“美國貿易代表採取行動不僅涉及如何使中國承擔責任，而且也是為了保護美國的工人，美國的企業。”

自從奧巴馬總統上任以來，美國貿易代表辦公室向世界貿易組織總共提出了20項貿易執法行動，其中超過一半是針對中國的。截至目前所有了結的案件都以美國勝訴告終。

# 美國政府向中國政府移交流失文物和化石

這些文物和化石回歸中國，也將帶去美國人民對中國人民的友好情誼。它們在博物館展出時，將默默敘述中美友好與合作的佳話，成為兩國人民之間新的橋梁。在雙方共同努力下，相信中美人文交流會更上一層樓，進一步加深兩國人民間的相互理解和友誼，為中美關係發展作出更大貢獻。



中國駐美大使崔天凱出席儀式并致辭。



顧玉才與羅格斯戴爾簽字交接并握手。



圖為美方返還的化石，它距今約1.6億年，具有極高的價值。



圖為美方返還的中國文物和化石。

12月10日，美國政府向中國政府移交中國流失文物和化石交接儀式在中國駐美大使館舉行。中國駐美大使崔天凱出席儀式并致辭。中國國家文物局副局長顧玉才與美國國土安全部移民與海關執法局副局長羅格斯戴爾簽署交接證書，并代表中國政府接收包括16件（組）玉器，5件（組）青銅器、1件陶器在內的22件流失文物和1件古生物化石。美國助理國務卿瑞安等100多位兩國政府官員和各界人士出席交接儀式。

此批文物和化石系在美國邁阿密等地被查獲。經中方專家初步鑒定，有關文物均為唐代以前文物，具有很高的歷史和藝術價值。古生

物化石系來自中國遼寧的赫氏近鳥龍化石。2014年9月起，在司法部、中國駐美國使館等部門協助下，國家文物局與美國司法部、國土安全部移民與海關執法局等部門就文物返還工作開展緊密合作。2015年9月，習近平主席對美國進行國事訪問期間，中美兩國政府宣布，美方將根據中美雙方2009年簽署的《中華人民共和國政府和美利堅合眾國政府對舊石器時代到唐宋的歸類考古材料以及至少250年以上的古迹雕塑和壁上藝術實施進口限制的諒解備忘錄》，向中方返還流失文物。

崔天凱在致辭中對美方相關部門嚴格執法和積極合作表示贊賞和

感謝。他說，這些文物和化石是中國古代文明和大自然的結晶，也是人類社會共同的寶貴遺產。此次交接儀式見證了中美兩國政府和各界之間的緊密合作，進一步彰顯了兩國合作保護文化遺產、嚴厲打擊文物走私的決心和行動。

崔天凱表示，這些文物和化石回歸中國，也將帶去美國人民對中國人民的友好情誼。它們在博物館展出時，將默默敘述中美友好與合作的佳話，成為兩國人民之間新的橋梁。在雙方共同努力下，相信中美人文交流會更上一層樓，進一步加深兩國人民間的相互理解和友誼，為中美關係發展作出更大貢獻。

顧玉才副局長表示，此次文物返還是習近平主席訪美的重要成果，也是中美合作保護文化遺產的一件大事。顧玉才指出，在嚴厲打擊文物走私的同時，中美雙方還將通過合作舉辦高水平文物展覽、共同開展考古發掘、廣泛開展人員互訪、學術研討、技術交流等形式，進一步深化中美文化遺產交流與合作，為中美新型大國關係建設注入新動力。

瑞安助理國務卿表示，文化遺產是人類歷史發展成果的重要見證。此次文物移交是美中兩國政府的一次成功合作。兩國政府部門應該繼續攜手，加大文化遺產的保護力度。美方願繼續就此向中方提供配合和

協助。羅格斯戴爾副局長表示，通過今天返還這批文物，美國移民與海關執法局糾正了文物走私罪犯對中國人民犯下的大錯。美方將一如既往對這些罪行進行調查并將文物返還給其合法的所有者。

美國政府曾于2011年3月向中國政府返還14件流失文物。此次是自2009年備忘錄簽署後美國政府第二次向中方返還流失文物。據了解，此批文物將于12月12日運抵北京，經過既定進境程序後進入國有博物館收藏，并將公開展出。恐龍化石隨後將暫時在美國卡內基自然歷史博物館借展，并適時返回國內。（據中國駐美國大使館網，圖為張蔚然攝）





## 讓生活變得簡單



### 康復球Comfiball是什麼？

Comfiball是我們公司(UniComfi)有關健康和健身的最新發明！這是全球唯一有把手的康復球。這是一個獨特三合一設計。Comfiball不但可以舒緩肌肉酸痛，做深層組織按摩，還可以幫助重建肌肉力量和達到健身的效果。任何人在任何時候都可以使用。Comfiball跟一般的產品不同時不用藥物，不用電池，也不用在地面上滾！

### 為什麼要使用Comfiball？

Comfiball可以用于所有年齡階段的人，改善對痛有關的健康狀況。很多人車禍受傷導致行動不便和老年人沒法在用球地上滾。不祇一般人可以使用，受傷和老年人也非常適合。針對那些有嚴重背部疼痛痛苦的人活著祇需要偶爾做深層組織按摩的人。

### 如何使用Comfiball？

Comfiball是一個通過穴位按摩的科學緩解肌肉疼痛的產品。祇要把Comfiball在您的疼痛處固定在牆上，向上向下移動直到您的痛點舒緩為止。可以每天使用。也可以做腳底按摩。在舒緩痛點的同時您的腹部和腿部也同時運動到了！

UniComfi, LLC
電話：1-424-279-8599
E-mail: info@unicomfi.com
www.unicomfi.com

美國總統奧巴馬稱全球氣候新協議

# 為解決氣候危機建立了“持久框架”

去年美中兩國共同宣布氣候變化聯合聲明，這表明發達國家與發展中國家的一些陳舊分歧可以得到“彌合”，這一成就激勵了世界上數十個國家設定自己的氣候目標，這也是巴黎氣候大會取得成功的基礎。



奧巴馬總統今年九月在阿拉斯加看到冰川消融。(©AP Images)

## ■ 中新社記者張蔚然華盛頓報道

美國總統奧巴馬當地時間12月12日晚在White House盛贊巴黎氣候變化大會達成的全球氣候新協議，表示儘管協議並不完美，但為全世界解決氣候危機建立了“持久框架”，為人類有效抗擊氣候變化確立了機制和架構。

《聯合國氣候變化框架公約》近200個締約方當地時間12日晚一

致同意通過《巴黎協議》，協議共29條，包括目標、減緩、適應、損失損害、資金、技術、能力建設、透明度、全球盤點等內容。

奧巴馬當天在White House發表講話，感謝近200個締約方為這一協議所做的努力，這證明了當全世界“團結一致”時能夠成功達成目標。這是一份“雄心勃勃的協議”，包含強有力的透明體系，讓每個國家都切實為自己

的承諾負責；這一協議意味着更少的碳污染，由低碳投資來推動未來實現更多就業和經濟增長，協議的全面實施將幫助推遲或避免氣候變化的一些最嚴重後果；雖然這不是一份“完美協議”，但代表着人類拯救地球的“最好機遇”，它為全球解決氣候危機建立了“持久框架”，為人類有效抗擊氣候變化確立了機制和架構。

奧巴馬強調，沒有任何大國可

以獨自解決氣候變化問題，同樣，也沒有任何小國可以對該問題“冷眼旁觀”，各國須共同努力來解決問題。他特別指出去年美中兩國共同宣布氣候變化聯合聲明，這表明發達國家與發展中國家的一些陳舊分歧可以得到“彌合”，這一成就激勵了世界上數十個國家設定自己的氣候目標，這也是巴黎氣候大會取得成功的基礎。

奧巴馬當天還為美國的減排政

策辯護，表示過去7年來美國一直致力於抗擊氣候變化，大力發展風能和太陽能等產業，為本國帶來全新、穩定的中產階級就業崗位，並首次為全國的發電廠碳排放設定了標準。一些批評意見認為上述舉措將扼殺就業，但事實並非如此，美國私營部門正創造更多就業，經濟總量創下歷史新高，同時碳污染卻降至近20年來的最低水平。

## 中國氣候變化事務特別代表解振華表示

# 《巴黎協定》傳遞積極信號 中國爭取盡早達到排放峰值



## ■ 中新社記者周銳巴黎報道

巴黎氣候大會當地時間12月12日晚間落下帷幕。對於此次會議，中國氣候變化事務特別代表解振華表示，《巴黎協定》是一個公平合理、全面平衡、富有雄心、持久有效、具有法律約束力的協定，傳遞出了全球將實現綠色低碳、氣候適應型和可持續發展的強有力積極信號。

解振華指出，巴黎氣候大會是

全球氣候治理進程的關鍵節點，其成果關乎全人類應對氣候變化和可持續發展的未來。雖然此次通過的協定並不完美，還存在一些需要完善的內容，但這並不妨礙“我們向前邁出了歷史性一步”。

他介紹說，巴黎協定包含減緩、適應、資金、技術、能力建設、透明度等各要素，體現了減緩和適應相平衡、行動和支持相匹配、責任和義務相符合、力度雄心和發展空

間相協調，2020年前提高力度與2020年後加強行動相銜接。

解振華認為，《巴黎協定》凝聚着各方最廣泛的共識，凝聚着各國領導人、各國部長和談判代表的心血，體現了世界各國利益和全球利益的平衡，是全球氣候治理進程的裏程碑。各締約方都在關鍵時刻，做出了對本國人民有益、對子孫後代負責、促進全世界可持續發展的正確抉擇，“這是屬於我們這個時代、

中國作為一個負責任的發展中國家，應對氣候變化既是推動本國可持續發展的內在需要，也是打造人類命運共同體的責任擔當。中方將主動承擔與自身國情、發展階段和實際能力相符的國際義務，繼續兌現2020年前應對氣候變化行動目標，積極落實自主貢獻，努力爭取盡早達峰，並與各方一道努力，按照公約的各項原則，推動《巴黎協定》的實施，推動建立合作共贏的全球氣候治理體系。

我們所有人的偉大壯舉”。

一分綱領，九分落實。解振華強調，協定已經談成，下一步的關鍵任務是落實。他呼吁各方積極落實巴黎會議成果，為《巴黎協定》的生效實施做好準備。希望各方積極採取措施加強2020年前行動落實，特別是發達國家要切實兌現向發展中國家提供資金、技術和能力建設支持的承諾，為2020年後加強行動奠定堅實互信基礎。

解振華表示，中國作為一個負

責任的發展中國家，應對氣候變化既是推動本國可持續發展的內在需要，也是打造人類命運共同體的責任擔當。中方將主動承擔與自身國情、發展階段和實際能力相符的國際義務，繼續兌現2020年前應對氣候變化行動目標，積極落實自主貢獻，努力爭取盡早達峰，並與各方一道努力，按照公約的各項原則，推動《巴黎協定》的實施，推動建立合作共贏的全球氣候治理體系。

# 巴黎協定：關乎我們共同家園的未來

——美國國務卿約翰·克裏在第21屆聯合國氣候變化大會上的講話

**我們必須盡一切力量，來進行我們需要進行的艱苦對話，作出我們需要作出的妥協，給世界帶來它應該並且要求得到的協議。雖然每個國家都必須做出自己的決定，但這不是一個祇關乎一個國家的決定。這關乎我們所有人，關乎我們共同家園的未來。**



去年，美國和中國——全世界最大的經濟體和排放國，約占全世界排放總量的40%——共同宣布了我們各自的、有魄力的2020年之後的減排承諾。這證明我們幾十年來一直遇到的路障能夠從我們的道路上被清除。

## 我們集會開辟一條新的道路

從那時以來，超過180個國家——占全球排放總量的95%——已各自作出了承諾。這是一種迹象——它們在來到這裏之前就做出了那些承諾，先是180個，現在增加到186個。但它們來到這裏並通過宣布有關決心闡明它們堅定不移，我們堅定不移地要在巴黎這裏取得成功。而且極不尋常的是——我在我的整個公職生涯中都沒有看到過這種情況——140名政府首腦在同一天齊聚巴黎，表明他們對一項全球性協議的個人承諾。

他們同我們一樣，都知道——並在他們在這裏發表的聲明中闡明——我們已經到了一個關鍵的時刻。我們正在目睹一種過去從未有過的達成一項協議的勢頭。而與此同時，我們也在親眼目睹氣候變化的影響。很多科學家幾十年來一直在預測的情形正發生在我們眼前——而且，在某些情況下，它們比最初預測的速度更快、程度更嚴重。

因此，我們本周在巴黎集會，知道締約方會議，本屆締約方會議，可能是我們修正我們星球走向的最好機會。而且我們集會開辟一條新的道路——一條可持續性道路——徹底制止氣候變化最惡劣、最具毀滅性的後果。

## 氣候變化影響着我們每一個人

其中的利害，我知道，任何一位在座的人士都不會不清楚——這正是你們來到這裏的原因。事實是，氣候變化影響着我們地球上每一個國家中的每一個人。如果有一種挑

戰必須要靠全球合作和有效力的外交來應對的話，那就是這種挑戰。對此最為了解的莫過於締約方共同體——你們各位多年來一直坐在談判桌前，組織輔助性活動和抗議活動，提倡採取有效行動，報告談判的情況並幫助整個世界了解正在發生什麼以及沒有發生什麼。

而我也知道，仍有個別人堅稱氣候變化是一個大騙局——甚至是一個政治陰謀。朋友們，這些人太缺乏科學知識了，他們認為海平面上升無關緊要，因為在他們看來，多餘的水會從一個平展地球的側面流出去。他們顯然是錯誤的。

為了幫助那些可能仍然對97%的經過同行審核的氣候變化研究持懷疑態度的人，我要重申：你不必成為科學家也能知道地球是圓的；知道太陽東升西落；知道重力是物體落到地面的原因。你可以舉出一百個每天都在發生的不同的簡單事例，能反映出科學及科學結論。而且你不必成為科學家，不像有些人所言，也能看到我們的地球已經在以切切實實的、可衡量的、令人警覺的方式發生變化。

想想看：過去的10年是有史以來最熱的；此前10年的溫度之高有史以來名列第二；再往前10年的溫度之高有史以來名列第三。

有史以來最熱的20個年份中有19個出現在過去20年中。而且今年預期將成為所有年份中最熱的一個——包括7月份，是有史以來最熱的月份。

在身為國務卿前往各地的過程中，我可以告訴你們我親眼目睹了這意味着什麼。我訪問過越南的湄公河三角洲（Mekong Delta），那裏幾個世紀以來一直從經濟上、物質上支持着該地區的稻田正在受到洪水的威脅。我年輕時曾入伍在那裏參與過兩種生活方式之間的戰鬥——而今天，具有諷刺意義的是，這是一場生活本身與大自然之力的角力。

今年早些時候，歐巴馬總統和

我曾去過阿拉斯加（Alaska），那裏也是這場角力的一個前沿地帶。我見到了不得不遷離他們的社區以尋找更安全之地的阿拉斯加原住民。歐巴馬總統走到了一座冰川的腳下並站在那裏，這座冰川自1815年以來已經消退了1.25英里，僅去年一年就消退了187英尺。

近年來，我們曾認為的極端天氣現象已經變成了新常態。甚至一打開新聞節目就很難不聽到有關極其嚴重的風暴、旱災、水災或野火災情的報道。其中有些風暴是過去每500年才發生一次的。如今它們每25年或在更短的時間內就會發生一次。11月，印度金奈（Chennai）市經歷了有史以來降雨最多的月份。將近300人在洪災中喪生，其中有18人在一家醫院的發電機遭到洪水破壞並造成醫院供氧中斷後喪生。因此，請讓我闡明，美國同我們的印度朋友站在一起，我們已為幫助應對這些洪災的毀滅性影響提供了支持和援助。

但令人難過的是，這樣的破紀錄的事件并非局限于某一個國家或某一個地區。它們發生在每個地方。這些事件共同構成了任何一個有理性的人都不應忽視的警示。的確令人不安的是，這正是科學家們告訴我們會發生的情況。有關科學幾十年來一直在向我們發出警告，高聲地提醒我們。而且我們也知道，如果我們繼續走目前這條路，聽任太多的人袖手旁觀，等待其他人擔起責任，那後果會如何？損害程度將成指數倍增。

因此，開誠布公地說，除非國際社會現在就大膽地採取行動遠離高碳經濟並開始轉型，我們將面臨的會是我們的棲息地、我們的基礎設施、我們的糧食生產、我們的水供給乃至生命本身都受到難以想見的危害。這是毫無疑問的。如果國際社會不能團結起來，不能奮起迎接這一挑戰，如果我們繼續聽任處心積慮的阻礙行為破壞這個時刻的緊迫性，我們就對一種具有歷史性

後果的集體道義失職負有責任。我們不僅應對我們自己負責；我們還應對未來負責，而且我們的子女和我們的孫兒孫女肯定會問我們，我們所有人怎麼會如此盲目、如此固守意識形態，甚至如此失職，沒能依據這麼多科學家長期以來在這麼多研究中確認的事實以及以這麼詳實的證據記載的事實採取行動。

## 我們需要完成這項任務

朋友們，我們毫無借口可找，毫無借口。因此，我們必須在接下來的36到48小時內採取行動。我們需要完成這項任務。我最近讀到一篇文章將這些談判比作正在上演的電視肥皂劇。每一集都充滿戲劇性并令人激動，但如果你幾年不看然後再打開電視，會是什麼情況？你會發現這個劇集還像過去一樣，還是同樣那些角色正在進行完全一樣的爭執。而我們每一次集會，大自然母親的警鐘都會敲得越來越響，警告我們時間已所剩無幾。

可喜的是，我們知道現實情況還沒有為時過晚。因此，我們很多人十分堅信我們在這裏所做的工作。全世界對於基層行動的支持日益高漲。各地的市長、個人、民衆和非政府組織（NGO）早在聯邦政府之前就在採取行動了。而且你走出談判大廳不遠就能看到一個準備好了的、迫切要求就氣候變化採取全球行動的世界。穿過大會會場，你會看到非政府組織、企業家、科學家、學生、宗教領袖、立法人員、市長、男女民衆以及各行各業的年輕人，都匯集在這裏，主動參與這場鬥爭。走到綠色區或藍色區的任何一個展亭，你都會看到世界各地的創新者正在努力開發、而且已經努力開發多年的一些令人難以置信的創新。

全世界的民衆正在抓住這一契機，並調動起他們的社區。但這些民衆也在注視着巴黎這裏，等待看到領導人終於認識到這一點的明確信號。他們期待我們制定一個能讓

他們進一步努力的框架。他們期待我們證明上周在本屆大會上慷慨陳詞的國家首腦，他們抽出時間來到這裏，是要信守他們呼吁達成一項全球協議的言詞。這些公民們期待他們的政府最終能顯示出我們對於全球清潔能源經濟的承諾，我們每個人都知道我們需要它才能保障未來的安全。

## 創造新型商業模式

正是出于這個原因，在這個大廳裏，我要重申歐巴馬總統上星期說過的話，即美利堅合眾國不僅認識到我們對造成這個問題所起的作用，而且願意為解決問題承擔我們的責任。如果你到勒布爾熱這裏的各國展亭就可以看到重大的動態，記錄着廣泛多樣的承諾。背景非常不同的國家正在實地展開認真的、有魄力的、能夠改弦易轍的行動，致力於減少排放，適應變暖的世界，與私營行業一道努力，創造符合我們共同氣候目標的新型商業模式。

而其實，我們在今後數天裏，在未來幾個小時內，可以在這個大會上取得更加多得多的成就。我知道，在我們所進行的這些會上，決策是艱難的，辯論有時錯綜複雜。但如果不是這樣，問題早就解決了。但是，女士們，先生們，局勢要求——這個時刻要求我們不能在不達成有雄心、有包容性和有持久性的全球氣候協議的情況下離開巴黎。在經過幾十年的努力、採取過折中舉措和經歷過調動全球行動的一些不對頭的方式之後，我們知道，我們所有人都確切知道，一項有效的協議將必須包含什麼內容。

首先最重要的是，我們需要有一項有最大雄心的協議。有雄心不會給我們帶來任何損失。今天，我們——美國——正式宣布，我們是我們稱之為“雄心壯志聯盟”（High Ambition Coalition）的一員。這批國

（下轉第7版）

(上接第 6 版)

家全力致力于要讓這項協議成為有真正雄心壯志的協議。解決氣候變化問題要求我們對地球上決定使用動力的方式作出根本性的改變。我們的目標必須是達到使全球經濟穩步轉型。

這并不是空洞的夢想，不是某種遙不可及的設想，我們不是在等待戈多 (Godot) 給答案。不是的。這不是祇能靠希望和祈求賢明降臨予以解決的情形。不是的。我們已經有解決方案。這是這個問題如此棘手的原因之一。解決氣候變化的方案在于能源政策。的確，我們還是會多少年繼續產氣輸油。我們知道這點。但是，即使是經濟上很依賴石油生產的國家，也正在向多樣化的可再生能源發展。順便說一句，正在倡導這點的美國是今天世界上最大的天然氣和石油生產國。

一個轉型的例子是迪拜 (Dubai)，它最近承諾建立 270 億美元基金，致力于實現酋長國到 2030 年在所有建築上安裝太陽能板并將較早期建築改造得更加節能的目標。我們要確保讓這項協議有利于那些可以推動我們所需要的轉型的能源政策方案，同時看到各國不同的能力、力量和需要。

## 各國盡自己的能力

我們的協議還需要具有靈活性。地球上的每個國家都有各自需要考慮的國情，包括政治，經濟和能力因素。我們尊重這點。這些因素顯然會一年年根據情況而發生變化。正因為這樣，靈活性對於這項協議極其重要，必須納入協議範疇。

有些人對各國自定目標的設想提出批評。但讓我來說明一下。過去有過京都 (Kyoto) 的經歷，也有過努力要在美國參議院獲得通過卻沒有成功的經歷，我們汲取了過去的教訓。現在之所以有這麼多國家坐到桌邊，幾乎所有國家——祇有 10 國除外——都宣布了自身的目標，恰恰是因為這次不是一刀切。經過這些年我們懂得了，每個國家都需要基于其自身的評估和能力來採取行動，而這些會隨着時間而發生變化。

因此，巴黎會後，各國盡自己的能力。沒有任何一國被迫做力所不能及的事。任何國家都不應感到受到脅迫。沒有懲罰，沒有罰款。但必須有監督。

我們都是同舟共濟的伙伴。這是使這項協議將來有效也能夠有效的根本概念。但是，我要強調，有權利帶着本國自定減排目標坐到桌前，并不意味着加入這項協議的國家可以無所作為或者基本上無所作為。美國長期以來一直支持責任共當而有別以及能力有別的概念，各國都盡自己的最大努力。對發達國家的期待更高，對其他國家要求的力度和方法有所遞減是公平的。我們認識到這點。

但是，為了做到公平對待全世界的公民，這項協議必須確保一點，即所有國家具有共同的——記住是

共同但有別的——責任。這項協議——如果我們達成了我們在努力達成的這項協議——將包含許多區別。但是，我們一定要知道，每個國家都是通過一個透明的體制展示它正在取得的進展。為什麼呢？因為這樣才能讓學到的經驗，讓開發、創造、實施和運用的技術，讓實現的減排得到相互交流，隨後得到效仿，從而使大家基于那種經驗更上一層樓——這會讓我們沿着最好和最有效的道路前進。

我們能夠——我們應該——也針對不同的目標，即我們每個國家能夠達到的目標，采用不同的戰略。這一點沒錯。但是，到頭來我們需要對彼此負責，最終是要對子孫後代負責。這就是說，我們需要所有國家定期報告自己的行動和取得的進展。這是讓我們能夠了解作為一個國際社會整體的進展狀況的唯一途徑，這也是讓私營行業和公共部門相信我們作出的承諾是有實際意義的——相信我們能夠兌現——的唯一途徑。要記住，我們真正期待在這裏出現的情形之一——讓巴黎會議如此重要的原因之一，并不是在我們離開時知道我們所做的一切將帶來 2 攝氏度目標的實現，而是向市場發出一個非同小可的信號，即 186 個國家確實下了決心，而這將促使私營行業投入資金，相信堅持走這條可持續的道路是有前途的。這就是為什麼我們需要有一個強大的、有法律約束力的透明體制。它非常關鍵。

## 保護未來取決于我們所有人

另外，我們也需要有一個強調應變和承受能力的協議。

對一些國家來說——我們知道——氣候變化今天已經是對生存的威脅。對他們而言，這不是附件或高峰年上的事宜，而是生死攸關。昨天，我與幾個島國——小島國——的領導人會晤，他們對國家將被海水淹沒有着合理的擔憂。事實是，他們當中的大多數國家完全或幾乎完全沒有招致這個問題。

我們面對的一個嚴峻現實是，我們共同的拖延現在意味着氣候變化的某些影響已經不可逆轉——這不是我的說法，而是再次來自科學。因此，我們有道義責任適應和針對這些影響做準備，并且讓我們當中最易受害的國家也能做到這點。

這意味着我們需要加大努力，調動一切可能資源為應對氣候問題提供資金——這既包括政府也包括民間。顯然，世界最大的一些經濟體——包括美國在內——需要在這方面發揮主要作用。這是常理。正因為如此，美國已經向綠色氣候基金 (Green Climate Fund) 承諾 30 億美元。正因為如此，美國已經每年在為氣候資金投入 25 億多美元，其中包括每年針對全球適應氣候變化之需的 4 億多美元專款類資源。

但我們知道有更多需要。因此我今天高興地宣布，美國承諾，到 2020 年把我們針對適應氣候變化的公共專款投資增加一倍。我們準備盡我們的一份努力。我們不會讓我

們當中最易受影響的國家獨自——名副其實地說——經受風暴。

不錯過時機地保護未來取決于我們所有人——每一個國家——都來做好迎接這一時刻的準備。

## 必須更加明智地對待未來

正如我前面提到，歐巴馬總統和我完全理解許多發展中國家在碳排放問題上的觀點。我們理解。

我可以向各位保證：不曾有任何一位總統像歐巴馬總統這樣致力于履行美國的責任。這個問題被列為他與今天在座的國家領導人會晤的首要議事日程是有原因的。因為他將這個問題視為一個首要問題——他在每一個論壇，運用一切手段和向政府的所有部門談這個問題。

由于歐巴馬總統制定的政策，美國現在的排放量低于 20 年來的水平。我們已經把到 2025 年汽車每加侖燃料的行駛裏程數提高了一倍；我們的風能發電是過去的三倍；我們的太陽能發電擴大了 30 倍。美國削減的總碳排放量超過世界任何國家。任何人都不能懷疑我們達到自己目標的決心或我們達到目標的能力。

但是，正如我曾多次提到，沒有任何一個國家——包括美國這個與中國一道作為世界最大經濟體和排放國的國家在內，這兩個最大國共占氣體排放的大約 40%——沒有任何一個國家能夠單獨解決這個問題或承擔其費用。這不是表面辭令，而是實實在在不可能做到。

事實是，即使每一個美國公民都騎車上班，都拼車上學，都在家裏使用太陽能——如果我們每個人都種植十幾棵樹，如果我們能設法消除家中全部溫室氣體排放——猜猜怎樣？它還是不足以抵消來自世界其他地方的碳排放。如果所有工業化國家都達到零排放——記住我剛才說的——所有工業化國家都達到零排放，結果還是不夠——因為世界 65% 的碳排放來自發展中國家。我們不是在這裏追究責任。這不是一個要怪罪誰的問題。這涉及自從工業革命 (Industrial Revolution) 以來大家都采用的做法，但是我們要在這裏改變它。無論世界一半地區怎樣清潔化，如果其餘地區不採取相同步驟，地球的問題就仍然存在。

大氣物理學很清楚：碳排放就是碳排放——無論它是來自巴爾的摩 (Baltimore) 還是北京，加爾各答 (Calcutta) 還是開普敦 (Cape Town)，破壞性都是一樣的。

所以，我們都必須更加明智地對待未來，這也正是我們這個星期共聚巴黎的原因。

過去的一年，我必須告訴各位，確實是非凡的一年。我們欣喜地看到世界各地的國家在氣候行動方面的參與程度。占全球 95% 的排放量的 186 個國家——那些缺席的國家包括處于動蕩之中的敘利亞，沒有政府的利比亞，還有北韓——我的意思是，想想吧，這些國家已經宣布了它們各自的減排目標，包括絕大多數發展中國家也加入了這一努

力。他們應得到極大贊揚。但是現在我們必須實現這些目標。

我知道，乍一看這似乎很難——當你的經濟已經十分緊張，當你有上百萬，上千萬，上億貧困人口，而像煤炭、石油這樣的資源看起來更便宜，并且至少在短期內更唾手可得，投資于清潔能源似乎并不合情理。

但事實是：從長遠來看，碳密集型能源是任何政府可能作出的代價最高的投資之一。

這也就是為什麼在美國，我們已經停止了對使用碳基燃料，使用煤炭和其他燃料的某些類型的發電廠的公共資金資助，因為碳基能源的成本遠遠超過了建設和運營一個發電廠的成本。而它并不能在財務狀況表中體現出來。真實的成本評估要考慮到外部因素——就氣候變化而言，它將至少是初始成本的兩到三倍。所以，人們面臨的不是六分錢；而是兩、三倍。

例如，你必須包括難以想象的農業和環境退化的代價；哮喘、肺氣腫患者的醫療費用，那些與使用礦物燃料而造成的空氣污染有關的數以百萬計的死亡人數。你必須包括在破壞性的風暴和洪水後的重建成本。就在我自 2013 年擔任國務卿以來的這段時間，美國已經不得不在極端天氣事件後花費將近 1600 億美元，不到三年支出 1600 億美元。

這僅僅是對我們所有人將要面對的未來之一瞥：由于海平面上升和更猛烈的風暴而需要的基礎設施維護，停電，極端高溫造成的勞動生產力損失——這樣的例子不勝枚舉。而這一切，都必須算進持續依賴高碳能源的成本中去。

毫無疑問：尋求利用清潔能源的成本如今已經大大降低，而且會越來越低——比今天的其他能源選擇要廉價，而與未來氣候變化的後果相比，則更是低得多。

但是，對於發展中國家來說，我承認成本祇是一個方面。它祇是一部分。發展中國家不具備與其他國家同樣的手段，能力或獲得同樣技術的機會。這就是為什麼我們中間較富裕的國家需要盡我們的責任，幫助籌集資金，進行能力建設，從而幫助提供低成本的技術——美國將繼續在更大程度上這樣做。

## 幫助建立可再生能源市場

哥本哈根 (Copenhagen) 會議標誌着在這項工作上所邁出的重要一步，各國承諾到 2020 年每年籌集 1000 億美元。我們繼續全心全意堅守這項承諾，并且我們正在取得良好的進展。

但事實是，這祇是全局的一個方面。

私營行業所取得的進展可謂非凡。令人印象深刻，也極為關鍵。在國際範圍內，私營行業為氣候項目的融資——就是現在，在達成協議之前——已經達到了每年大約 6500 億美元。幾家銀行已承諾，如果有適當的項目機會，還將投資數十億美元。花旗集團 (Citigroup) 最近宣布，在未來十年中每年承諾 1000

多億美元，是他們原來在 2007 年為自己設定的目標的兩倍。美國銀行 (Bank of America) 最近承諾在未來十年中投資 1250 億美元，這是他們在僅僅幾年前所設定目標的三倍。高盛 (Goldman Sachs) 也承諾在下個十年投資 1000 億美元。

為了進一步刺激投資，美國致力于與世界銀行 (World Bank) 和其他多邊機構合作，以便利用他們的專業知識，并吸引私營行業加入進來，幫助建立今天和未來的可再生能源市場。

如果我們發出正確的信號——如果我們做出正確的選擇——私營行業將能夠兌現。為什麼？因為清潔能源不僅是解決氣候變化的方案，它也是世界所經歷的最大的經濟機遇之一：到 2035 年，對能源投資的需求將達到近 50 萬億美元，而其中的大部分將在清潔能源方面。試想一下其中的商機：就因為這一轉變將會在全球的每一個角落創造的就業崗位——使成千上百萬人能夠脫貧。今天的大約 40 至 50 億人口的市場在未來的 30、40、50 年中將增長到 90 億。

因此，就經濟而言，沒有一個國家是面臨要在糟糕和更糟糕的方案中作選擇。根本不是。

## 能源領域在發生急劇轉變

在這些談判過程中，我們有時會覺得情形 20 年都沒有變，正如我在前面所提到的肥皂劇。但事實是，當我們一直在討論如何使世界攜手共同應對氣候變化時，清潔能源領域本身正在以驚人的速度發展。

請看自從我們在哥本哈根召開了第 15 屆氣候大會以來 (COP15)，太陽能發電的價格已經下降了 80% 多。裝機能量增長了 500% 以上。

傳統的觀點過去曾經質疑——鑒于生產量和傳輸的局限性——可再生能源在新興市場是否可行。

而今，在很多新興市場，清潔能源不僅是可能的，而且實際上是最安全、最穩定，并且——是的——是為社區提供電力的最廉價方式。

我們知道，一些發展中國家享有得天獨厚的天然資源。有些相對靠近赤道，并擁有豐富的、不用從地下挖出并且絕對不污染的資源——那就是陽光。其他一些國家經常出現強風，尤其是在它們的沿海地區。還有一些國家，如肯尼亞和智利，位于板塊地帶，在那裏，進一步發展地熱發電是一種很有前途的選擇。

最近的一項研究發現，清潔能源在許多發展中國家的增長速度比在富裕國家快一倍，祇可能有一個原因，那就是可再生能源發電于經濟、于環境、于健康都合情理。

能源領域已經在發生着急劇的轉變。去年九月，莫迪總統——不是莫迪總統——莫迪總理呼吁世界各國領導人制訂一項清潔能源技術的宏偉目標。我們聽到了他的呼吁。在本次會議的第一天，美國、法國、印度和其他 17 個國家發起了“創新

(下轉第 18 版)



優勢互補 合作共贏

# 2016年美中時報徵訂啟事

美中時報創辦于1994年，2014年全面改版。同時，創辦了自己的網站(WWW.SinoUSTimes.com和移動版(APP)。新的美中時報，是美中兩國之間第一家跨國媒體，其讀者範圍不再局限于美國地區的華人，而借力互聯網及其微信圈，通過雲傳播，擴展到中國地區，乃至全世界關注美中發展的人士。

美中時報不祇是傳播新聞，重在與企業家建立友好合作關係，其宗旨是“優勢互補，合作共贏”。我們的優勢是，不僅撰寫一流的原創稿件，在美中時報刊發，而且上傳美中時報網站和APP，并在微信圈定向精準傳送。如用戶需要我們還有群發渠道，在中國大陸百家以上網站轉發，幫助用戶創造和傳播品牌，與用戶一起成長與發展。打造“美中經貿的橋梁，商務精英的智庫”是美中時報的辦報理念和發展目標。

美中時報，全彩印刷，每期24版，雙周一期，全年24期。主要版面和欄目有：《新型大國》《經貿縱橫》《華人華僑》《經濟觀察》《美國公司》《投資美國》《中國公司》《投資中國》《合作共贏》《環球公司》《領軍人物》《美中論壇》《新聞聚焦》《新聞人物》《法制經緯》《公益慈善》《名人天地》《兩岸時尚》《往事回眸》《文學之窗》《中國藝術》《影視世界》《微詩園地》等等。

《美中時報》，零售價每期3美元，全年72美元。

美中時報實行會員制，凡訂閱一年報紙，自然成為美中時報的會員，享受10項超值服務：

- 一、在“美中時報會員”欄目公告宣傳一次，面積，報紙的1/48，內容會員自己提供，介紹企業或個人的基本情況，包括公司logo。
- 二、列入美中時報網會員名單，鏈接該企業網站，并及時上傳會員企業新聞。
- 三、會員企業品牌、產品與服務錄入“美中經貿數據庫”，并通過美中時報、網站、移動版及美中時報組織的活動在美中兩國市場推廣。
- 四、指派一名負責宣傳的高層人員，聘為美中時報特約記者，在美中時報及其網站和移動版優先發表該企業新聞稿件，并通過微信圈加以推送。
- 五、美國企業到中國發展或中國企業到美國發展，包括產品銷售、品牌營銷、投資移民、股票上市、危機公關、合法權益維護以及子女留學、旅游休閒等，美中時報免費提供諮詢、策劃、聯絡和對接服務。
- 六、受邀進入美中時報“微信圈”。這是專門為美中企業家及關注美中關係的高端人士打造的交際與合作平臺。在這裏信息開放，溝通無限，衆籌商機，締結友好，合作共贏。
- 七、免費參加美中時報組織的美中投資對接活動。
- 八、優先推薦參加美中時報組織的各種評選活動，免收參評費。
- 九、在美中時報及其網站，移動版刊發廣告享受6折優惠。購買刊載自己企業廣告宣傳的報紙，報社按報紙價格1/3收費。
- 十、贈送《美中時報2015年合訂本》一本。



電話：1-626-282-8661 1-760-793-6623

郵箱：sinoustimes@gmail.com

# 杜邦與陶氏合併 成全球最大化學公司



此項交易將改變化學行業的遊戲規則，十多年來我們一直希望將這兩個強大的創新和材料科學領袖結合在一起，這一願望終於得以實現。

當地時間12月11日，美國最大兩家化學公司杜邦（DuPont，NYSE：DD）與陶氏（Dow Chemical，NYSE：DOW）化學宣布平等合併，合併後的公司名為陶氏杜邦公司（DowDuPont），市值超過1200億美元，這不僅推生出全球最大化學公司，亦是全球化工行業史上最大的併購交易。

據財新網消息，根據“平等合併”交易條款，兩公司現在的股東將各自擁有合併後公司大約一半的股份。杜邦股東手中每股股票將可兌換1.282股陶氏杜邦股票，陶氏股東手中每股股票可兌換1股陶氏杜

邦股票。陶氏化學CEO利偉誠（Andrew Liveris）將擔任合併後公司的董事長，杜邦CEO埃德·布林（Ed Breen）將擔任新公司的CEO。

這期交易目前仍需要監管層批准，合併預計將於2016年下半年完成，具體的交割計劃在2018年下半年以前完成。

合併之後的公司將包含三大板塊，即農業、材料科學和特殊產品。農業包含杜邦和陶氏的種子和農作物保護業務，預計收入190億美元；材料科學包含雙方在塑料和化工材料方面的業務，預計收入51億美元；

特殊產品包含杜邦的營養健康業務、工業化學業務、安全保護業務、電子通訊業務，以及陶氏的電子材料業務，預計該板塊收入為130億美元。

利偉誠表示：“此項交易將改變化學行業的遊戲規則，十多年來我們一直希望將這兩個強大的創新和材料科學領袖結合在一起，這一願望終於得以實現。”

杜邦是一家科學企業，業務遍及全球90多個國家和地區，涉及農業與食品、樓宇與建築、通訊和交通、能源與生物應用科技等眾多領域。

陶氏化學是一家化學公司，以特種化學、高新材料、農業科學和

塑料等業務見長。通過化學、物理和生物科學的有機結合滿足清潔水的需求、實現可再生能源的生產和節約、提高農作物產量等。

兩個公司在中國都有大量業務。杜邦公司于1984年在北京設立辦事處，并于1988年在深圳注冊成立杜邦中國集團有限公司，成為最早開展對華投資的跨國企業之一。如今杜邦已在中國建立了40餘家獨資及合資企業，擁有員工約6000人，並將眾多地區業務總部移至中國大陸。

早在上世紀30年代，陶氏就已經在中國開展業務。目前，大中華區是陶氏全球第二大國際市場，陶

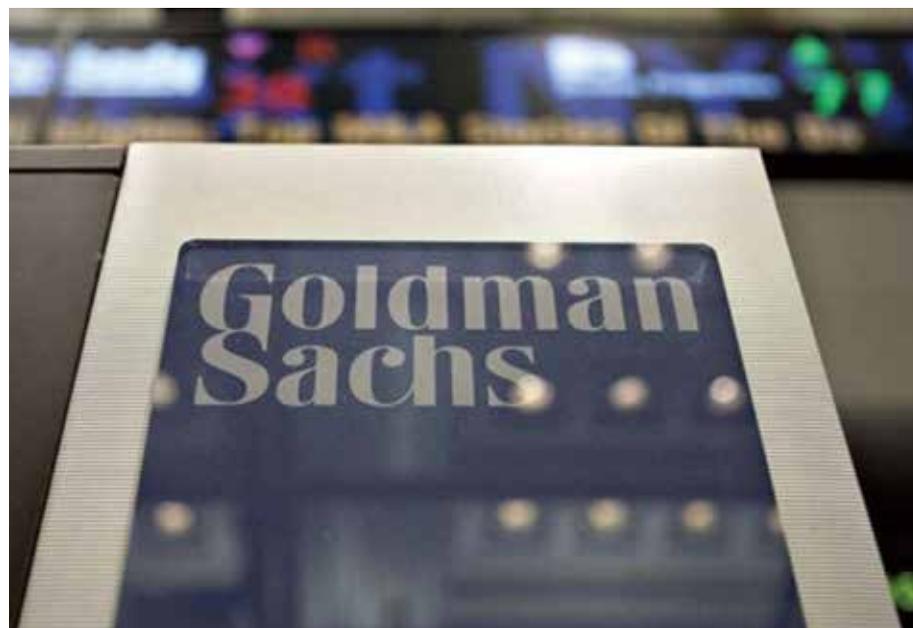
氏在這裏的總投資額達12億美元，2014年銷售額為43億美元。

自從可能合併的消息從9月傳出後，兩股股票就開始一路上漲，并于前兩日抵達53周價格頂峰，杜邦12月10日收盤價格74.55美元/股；陶氏12月9日收盤56.97美元/股。隨着靴子落地，加上大盤的影響，兩股股票今日都有所回落。杜邦當日股價下跌5.53%至70.44美元/股；陶氏當日股價下跌2.77%至53.38美元/股。當日美國三大指數分別下跌了1.75%至1.94%不等。

（梅宗寶）

## 高盛開發虛擬貨幣并申請專利

高盛最新發布的報告表示，比特幣的底層技術——區塊鏈技術已經準備好“顛覆一切”。高盛認為區塊鏈技術可以徹底改變傳統的支付體系，可用于包括發行證券、智能合同等大量事物中。比起傳統的交易體系，區塊鏈技術可以讓交易更迅速，成本更低。



高盛集團近日已為一套虛擬貨幣清算系統申請了專利，期望利用比特幣背後的區塊鏈（Blockchain）技術來實現全球支付的徹底變革。

據騰訊證券訊，高盛開發的虛擬貨幣名為“SETLcoin”，是一種基于區塊鏈技術的虛擬貨幣，可提供近乎即時的交易執行和結算，應用于包括股票和債券在內的資產

交易。高盛申請這一專利的目的，是建立一套專屬的加密電子貨幣清算系統，用于處理大規模的跨國股票、債券等資產交易。

高盛最新發布的報告表示，比特幣的底層技術——區塊鏈技術已經準備好“顛覆一切”。高盛認為區塊鏈技術可以徹底改變傳統的支付體系，可用于包括發行

證券、智能合同等大量事物中。比起傳統的交易體系，區塊鏈技術可以讓交易更迅速，成本更低。

區塊鏈通過去中心化的形式實現了整個網絡內的自證明功能，而不是傳統形式上由中心化的第三方機構進行統一的賬簿更新和驗證。所以有專家稱可以說區塊鏈技術是通過去中心化和去信任的方式集體

維護一個可靠數據庫的技術，比特幣只是區塊鏈技術的第一個應用。

高盛非常看好“區塊鏈”技術未來的應用，該行分析師Robert D. Boroujerdi在日前的報告中表示：這種去中心化基于密碼學的解決方案去除了中間人，它具有重新定義交易和多行業後勤辦公的潛力。去除中間人意味着區塊鏈技

術能夠更有效地運作，比目前的系統更可靠，并以更低的成本運行，Boroujerdi寫道。并稱它可以減少對手方風險，具有潛力提供交易風險和成本的即時反饋。

高盛為SETLcoin申請專利可能顯示，隨着銀行和金融機構自身對技術越來越了解，他們可能加強區塊鏈技術的自主開發。



# 中國綠地集團 美國首個地產項目實現結構封頂

洛杉磯市議員 JoseHuizar 先生在封頂儀式致辭時說：“我要感謝綠地美國對洛杉磯市中心發展的承諾。每一個了不起的城市都需要一個了不起的市中心。大都會項目為洛杉磯市中心創造了更多居住、商業和娛樂的選擇，讓人們在市中心的居住體驗更加美好，為市中心帶來更多活力！”

## ■ 中新社記者毛建軍洛杉磯報道

當地時間 12 月 8 日，伴隨着最後一根鋼梁被架上升 38 層高的一期住宅樓上，備受矚目的洛杉磯大都會項目一期住宅樓成功實現結構封頂。超過 500 名建築工人、合作伙伴和綠地美國的員工參加了當天的封頂

慶祝活動。

洛杉磯大都會是綠地集團在美國開發的第一個項目，也是洛杉磯市政府對改造市中心天際線與提升市中心居住品質的一個旗艦項目，項目總投資價值額超過 10 億美元。大都會一期工程在接近三年的建築過程中（2014 年至 2016 年），直接

創造了 2200 個全職工作，而整個大都會項目將會創造 10000 個全職工作。

洛杉磯市議員 JoseHuizar 先生在封頂儀式致辭時說：“我要感謝綠地美國對洛杉磯市中心發展的承諾。每一個了不起的城市都需要一個了不起的市中心。大都會項目為洛杉

磯市中心創造了更多居住、商業和娛樂的選擇，讓人們在市中心的居住體驗更加美好，為市中心帶來更多活力！”

綠地美國首席執行官胡剛表示，作為綠地美國收購的第一個地產開發項目，“大都會”一旦建成，將為周邊的社區注入一劑強心劑，給

市區帶來全新的面貌。

洛杉磯大都會項目占地 6.3 英畝，是洛杉磯市中心最後一片大體量的待開發土地。建成之後的“大都會”將由 3 幢住宅樓、一個精品酒店和商業零售空間組成，4 棟建築的高度在 18-56 層之間不等。

## 被“專利流氓”盯上

# 小米進軍美國之路不好走

回看小米進軍美國之路似乎并不是那麼平坦順利，此前還有和高通因為專利產生裂痕。但近日高通宣布，該公司已經與小米達成專利授權協議，根據協議，高通將向小米授權專利，以讓後者開發、生產和銷售 3g(wcdma 和 cdma2000) 和 4g 設備，包括三模 (lte-tdd、td-scdma 以及 gsm) 設備，小米將向高通支付專利使用費。



小米手機剛剛最近通過美國聯邦通信委員會認證 (Federal Communications Commission, 簡稱 fcc)，就被專利機構盯上了。知名 npe (專利流氓) blue spike 在美國東德州聯邦地區法院馬歇爾分院向北京小米科技有限責任公司提起訴訟，一同被列上榜單的還有深圳通拓科技有限公司，後者是一家跨境電商公司，擁有電商品牌 (tomtop 通淘國際)。

知情人士提供消息，blue spike 指控小米與 tomtop 設計或販賣的智能通信設備侵害 blue spike 所擁有美國專利 8,930,719 (專利名，data protection method and device 數據保護方法與裝置)，被起訴的產品包括 mi 4、mi 5、mi 5 plus 以及紅米系列產品。

小米尚未正式進入美國，但小米手機已經陸續通過 fcc 認證。此外，

小米在印度遭遇愛立信專利訴訟，目前尚未結案。

據搜狐網去年 12 月 12 日消息，啟動國際化不久的小米在印度被起訴了。近日，有印度媒體報道稱，愛立信在印度起訴小米專利侵權，并提出訴前禁令，在解決此專利糾紛前，小米不得在印度銷售相關產品。對於該事件，小米回應稱：“公司尚未接到德里高等法院的官方通知，我們的法律團隊目前正在對此進行評估。”

12 月 11 日，愛立信在接受記者採訪時就此事件給出正面回復：“在過去 3 年多的時間裏，我們一直嘗試與小米公司就專利許可授權事宜開展對話。然而，小米始終拒絕以任何方式回應。愛立信萬不得已，祇能對此採取法律行動。”愛立信稱：

“小米公司獲益於我們巨額的研發投入而拒絕為我們的技術支付合理的許可費用，這是不公平的。”目前，愛立信每年的研發投入超過 50 億美元，已經獲得 35000 項專利。

德國慕尼黑馬克斯普朗克知識產權和競爭法研究所從事知識產權研究的魏立舟先生分析道：“根據之前印度法院就愛立信和一家印度本土的手機生產商 Micromax 之間關於臨時禁令的判決來看，即使手機生產商在雙方就許可費未達成一致的情況下主動將許可費在第三方提存，法院仍然授予了愛立信禁令。而在本糾紛中，如果小米的確沒有回應愛立信關於許可費的協商要求，就在印度銷售侵權手機，被判罰禁售也在情理之中。”

據華訊財經消息，blue spike 是

業內知名的“專利流氓”，在起訴小米之前，還曾于 11 月 18 日起訴華為，起訴專利同樣是美國專利 8,930,719。此外，該公司還起訴過 google、yahoo、facebook 等巨頭。東德聯邦法院是美國受理專利訴訟案件最多的法院之一，且其專利訴訟規則有利于 npe。

回看小米進軍美國之路似乎并不是那麼平坦順利，此前還有和高通因為專利產生裂痕。但近日高通宣布，該公司已經與小米達成專利授權協議，根據協議，高通將向小米授權專利，以讓後者開發、生產和銷售 3g(wcdma 和 cdma2000) 和 4g 設備，包括三模 (lte-tdd、td-scdma 以及 gsm) 設備，小米將向高通支付專利使用費。

此次專利授權簽約，之前在國

內手機行業引起很高的關注。上個月月初，高通公司曾表示，由于有中國手機廠商一直拒絕與高通簽訂專利授權協議，導致高通公司預計第一財季利潤低于預期。當時這一消息也導致高通股價暴跌。之後有國外媒體曝出，拒絕與高通簽約的中國手機廠商是小米和聯想，這也使得這兩家企業被指責“賴專利費”。

BlueSpike 是業內知名的“專利流氓”，在起訴小米之前，它也以同一個專利起訴了華為。此外，該公司還起訴過 Google、Yahoo、Facebook 等巨頭。NPE 是指那些本身不制造專利產品或者提供專利服務，而是從其他公司、研究機構或個人發明者手上購買專利的所有權或使用權，然後專門通過發動專利訴訟賺取巨額利潤的公司或團體。（宗荷）

# 百度攜手亞馬遜中國升級數字閱讀與視聽體驗

在開放融洽的氛圍中，雙方本着以用戶需求為先的共同理念，將在搜索服務、應用分發、視頻內容分發等領域展開全面合作。在滿足用戶對移動互聯網的多端搜索服務需求的同時，雙方將共同為中國消費者提供日臻完美的數字閱讀和視聽體驗。



百度聯盟發展部總經理鄧明生（左）與亞馬遜 Kindle 中國區戰略發展副總裁徐迅光（右）簽署戰略合作協議

12月3日，北京－百度與亞馬遜中國今日共同宣布達成戰略合作夥伴關係，雙方合作簽約儀式在百度大廈舉行。百度技術副總裁王海峰、百度聯盟發展部總經理鄧明生對亞馬遜全球副總裁、Kindle 中國區總經理張文翊、亞馬遜 Kindle 中國區戰略發展副總裁徐迅光、亞馬遜 Kindle 中國區產品副總裁彭海濤及其團隊表示熱烈歡迎。在開放融洽的氛圍中，雙方本着以用戶需求為先的共同理念，將在搜索服務、應用分發、視頻內容分發等領域展開全面合作。在滿足用戶對移動互聯網的多端搜索服務需求的同時，雙方將共同為中國消費者提供日臻完美的數字閱讀和視聽體驗。

作為全球性互聯網公司，亞馬遜不僅注重橫向業務拓展，同時也

持續縱向發力深掘技術創新，而亞馬遜兩大硬件設備 Kindle 電子書閱讀器和 Fire 平板電腦堪稱其全球商業帝國的重要硬件載體，不僅在全球範圍內擁有大量忠實用戶，國內用戶量更是逐年攀升，現已成為國內大多數電子書閱讀群體的隨身標配，堪稱全球移動互聯網的一大閱讀入口級產品。

即日起，百度正式入駐亞馬遜 Kindle 電子書閱讀器和 Fire 平板電腦這兩大硬件平臺，成為中國區默認搜索引擎。百度搜索作為全球最大的中文搜索引擎，已收錄全球超過一萬億的網頁，覆蓋 95% 的網民，響應每天 60 億次的搜索請求，憑借以超鏈分析、深度學習、雲計算等創新技術支撐的強大搜索能力，讓國內用戶享受到快捷且精準的搜索

服務。同時配合百度手機助手、百度百科、愛奇藝在應用分發、信息服務和視頻內容分發上的優勢，為亞馬遜中國用戶帶來全方位的移動互聯網體驗升級。此外，百度將藉由本次合作實現搜索入口的進一步拓展，依托雙方各自的技術優勢，共同打造智能多端生態圈，拓寬移動互聯網服務。

正所謂“凡所際遇絕非偶然”，本次百度和亞馬遜中國達成戰略合作更是技術互補、理念相融等多方因素促成的必然結果。作為全球最具影響力的聯盟體系，百度聯盟正是撬動此次戰略合作的重要杠杆。以亞馬遜在華的廣泛影響力為基礎，百度聯盟不僅洞察到亞馬遜所擁有的龐大流量基礎，還旨在挖掘其流量背後蘊藏的巨大價值。此次雙方

在移動端的強強聯手，也是百度聯盟移動為先、升級新互聯網聯盟生態戰略的絕佳詮釋。

百度技術副總裁王海峰表示：“作為全球最大的中文搜索引擎，百度一直致力于為用戶提供簡單、可依賴的互聯網搜索產品及服務。我們很高興與亞馬遜這樣的全球領先的互聯網企業達成戰略合作，並在搜索能力、應用分發和視頻內容等領域展開合作，為中國消費者提供業界領先的產品使用和應用服務體驗。相信此次合作將開啟未來雙方更為長久、全面和深入的合作模式。”

亞馬遜全球副總裁、Kindle 中國區總經理張文翊女士表示：“我們致力於為中國用戶提供亞馬遜全球優質的產品和服務；同時，我們

也立足中國市場，傾聽本地用戶的聲音。我們很高興與百度這樣深受中國消費者喜愛、並且具有國際影響力的中國互聯網企業達成戰略合作，為中國用戶提供更加本地化的服務。我們將會在全新 Fire 平板電腦和 Kindle 電子書閱讀器產品上整合百度搜索、百度應用商店、百度百科和愛奇藝等服務，為用戶帶來出色的本地內容體驗，點燃中國大眾的閱讀熱情。”

體現雙方戰略合作成果的全新 Fire 平板電腦產品將於 12 月 3 日正式發售。隨着雙方的合作邁出實質性一步，這一方面凸顯了雙方旨在為廣大用戶提供優質產品和服務體驗的決心，同時也為共同構築移動閱讀新生態拉開了序幕。

（據中新網）



三九医药



华润三九  
关爱大众健康

**華潤三九醫藥股份有限公司 生產**  
**美國邁斯特藥業有限公司 總經銷**



**消炎、止癢、抗過敏**

用于各型濕疹、皮炎、瘙癢癢等皮膚疾病。



**不用煮的中藥**

■ 質量可靠 ■ 服用方便 ■ 藥效穩定



**解熱鎮痛。用于感冒引起的**

■ 頭痛 ■ 發熱 ■ 流涕 ■ 肌肉酸痛 ■ 噴嚏 ■ 流涕 ■ 喉痛



MasterHerbs

MASTER HERBS, INC., 1452 W. Holt Ave, Pomona, CA 91768

TEL: 626-282-8693 | 626-319-9915 | 866-483-8373 | FAX: 888-393-3968

999herbs@gmail.com | www.MasterHerbsInc.com

類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買		
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87		
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67		
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76		
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47		
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16		
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56			
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16		
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94		
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46		
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77		
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85		
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87		
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37		
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38		
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71		
	16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36		63	SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09		
	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71		64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66		
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34		65	SUWFISH-100-BR369	魚油 3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29		
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32		各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8	
	20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15			67	SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8	
	21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64			68	SUWPLTAR-40	巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4	
	22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54			69	SUWPLTAR-60	巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17	
	23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96			70	SUWPLTAR-80	巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26	
	24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96			71	SUWUBF-200	蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96	
男人保健	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09			72	SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66	
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46	73		SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11		
	27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥物類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51	
	28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17	
	女人保健	29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95			\$8.96	76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6
		30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4
		31	SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78
		32	SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63			\$5.07	79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8
33		SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95			80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45	
34		SUWLCARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38			81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52	
骨關節保健		35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35			\$3.92	82	SUWSPH-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59
	36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9	\$8.91			83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16	
	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57			84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25	
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89		85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16		86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78		
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51		87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91		88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4		
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67		89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77		
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50		90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72		
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96										
	46	SUWVITAB-100	維他命B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68										
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15										
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92										

保健說明及郵購方法:

長期以來，本報提供的物美價廉的保健品郵購服務，得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝，必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學，因為一個品種可能涵蓋幾個類別，這裏不去重復；分類的目的主要是為了查找方便，望周知。

郵購方法: 請自己計算總額，美國國內加郵費一律 \$8 (也可以代為直接郵寄去中國大陸，請聯系)，然後，支票請寄: Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769  
TEL: 626-282-8661。

巴西蜂膠液 美國蜂膠丸 (批發價供應)

全世界最好蜂膠產在巴西，原廠巴西百益牌蜂膠開發最早、歷史最長、品質最好

保萊塔牌蜂膠經過巴西國家蜂膠實驗室,聖保羅大學,巴西聯邦農業部,美國FDA等權威機構登記註冊并聯合認證。



35% 巴西保萊塔牌  
綠蜂膠液 (酒精提  
取蜂膠, 價格低廉)  
30毫升/瓶, 16瓶/盒,  
\$12/瓶, 特價: \$176/盒



40% 巴西保萊塔牌  
綠蜂膠液  
(無酒精; 無蠟)  
30毫升/瓶, 36瓶/盒,  
\$16/瓶, 特價: \$180/打



60% 巴西保萊塔牌  
綠蜂膠液  
(濃度較高, 無蠟)  
30毫升/瓶, 24瓶/盒,  
\$18/瓶, 特價: \$408/盒



80% 巴西保萊塔牌  
綠蜂膠液  
(濃度最高, 無蠟)  
30毫升/瓶, 12瓶/盒,  
\$30/瓶, 特價: \$312/盒

訂購說明:

1. 每盒 (或每兩打) 售價含美國國內郵費 (一打以內需加郵費\$5);
2. 如果需要直接寄去大陸, 任何批發數量, 增加\$8, 則以快遞方式寄往指定地點;
3. 本報祇接受郵購, 支票請付: Sino US TIMES, Inc., 請寄到 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769;
4. 來信請注明收貨人地址和電話。

最佳聯系方法:

電子郵件到 sino.us.weekly@gmail.com

電話: 626-282-8661

本欄蜂膠產品是《美中時報》報社提供的特價服務, 保證價格最低, 希望廣為利用, 并請支持本報發展。



超三自然蜂膠軟膠囊  
200粒/瓶, 12瓶/打,  
\$13/瓶, 特價: \$135/打

# “一帶一路”：帶有多寬，路有多長

——北美華文媒體“一帶一路”研修考察團紀實

中國國務院新聞辦副主任郭衛民在談到“一帶一路”戰略特點時強調，要把“互利共贏”與“互通互聯”結合起來，寓“和平發展”于“一帶一路”的倡議理念當中；把國內發展與經濟外交結合起來，激發沿綫各國及其他參與國的積極性；把合作建設與機制創新結合起來，為改善全球經濟治理架構務實探索。



國務院新聞辦副主任郭衛民接見北美華文媒體“一帶一路”研修考察團合影留念。

## ■ 本報記者陸昱雲南報道

受“中國記協”的邀請，包括《美中時報》在內的14家北美華文媒體，組成“一帶一路”研修考察團，于2015年11月18日至28日，對北京、廣西、雲南三地進行了訪問考察，以加強對中國頂層設計“一帶一路”願景與行動的進一步了解和報道。

## 四個問題尋求解答

在考察訪問之前，記者便帶着一連串似是而非的問題，希望通過訪問學習研究找到答案。

其一，“一帶一路”，到底是一條什麼帶？一條什麼路？帶有多寬？路有多長？從字面上看，“一帶”即絲綢之路經濟帶，“一路”即21世紀海上絲綢之路，也就是一條陸路，一條水路，兩條路一南一北由東向西，北路穿插大部亞歐大陸直達羅馬，這正應了“條條大路通羅馬”的俗語。而南路從東海經南海，橫跨印度洋，穿過地中海，直達大西洋之濱的鹿特丹。問題是：不管陸路還是水路，都早已有之，那麼，21世紀的中國要賦予他們多大的現代意義？

其二，中國高層自2013年提出“一帶一路”到現在，已經快三年，近三年來，國內外媒體對其報道很多，曝光率很高，專家學者對其研究的熱情不減。給人的感覺是：“一帶一路”是中國經濟新常態和亞歐疲軟不前經濟態勢下的新出路。為此，我想知道：到目前，出路幾何？程度怎樣？

其三，“一帶一路”從地域上看并不包括南北美洲，似乎把大半個西半球撇在一邊，這與“一帶一路”所倡導的“開放，包容，均衡，普惠”的發展願景，以及作為各方“共商，共建，共享”的“國際公共產品”的內涵是否相符？另外，“一帶一

路”的包容理念是：不管是不是沿綫國家，祇要願意參與的各方，都可以參與，是一個開放的利益共同體，命運共同體和責任共同體。既然這樣，何不一開始就將“一帶一路”中的“一路”直接跨過太平洋，連接整個南北美洲？讓全球都參與共同體？這個問題，對於來自北美的華文媒體尤其重視，需要答案。因為祇有自己先搞清楚，先理解了，才能去傳播給別人。

其四，“一帶一路”具有非競爭性，非排他性，非零和性的特徵，這種特性并不具備商業競爭的共性，更似你好我好大家好的新天下大同的理念，這會不會成為超現實主義的商業理想，變為國際“大鍋飯”呢？帶着這一系列問題，我們開始了“一帶一路”緊張而有序的考察訪問行程。

## “互利共贏”與“互通互聯”

11月19日上午，考察團一行在中國記協臺灣工作部楊青主任等的帶領陪同下，應邀來到中國國務院新聞辦公室，這裏也是中共中央對外宣傳辦公室，一個機關，兩塊牌子，是中國新聞和對外宣傳的權威部門。國務院新聞辦副主任郭衛民以及陪同的中宣部港澳臺新聞局副局長唐獻文，國際聯絡局副局長陳大為等親切會見了考察團一行。

郭衛民在對北美華文媒體朋友表示歡迎和敬意的同時，希望北美華文媒體深入介紹中國新聞和文化建設發展取得的成就，增強中國聲音在國際輿論中的話語權。在談到“一帶一路”戰略特點時，郭衛民強調，要把“互利共贏”與“互通互聯”結合起來，寓“和平發展”于“一帶一路”的倡議理念當中；把國內發展與經濟外交結合起來，激發沿綫各國及其他參與國的積極性；把合作建設與機制創新結合起

來，為改善全球經濟治理架構務實探索。

當日，國務院新聞辦隨即發布了“郭衛民會見北美華文媒體‘一帶一路’戰略研修考察團”的消息。該消息的發布等于是為北美華文媒體一行定下基調，為後來的參訪活動作了鋪墊。

不過，圍繞“一帶一路”的參訪議題，各地參訪對象出于自身對“一帶一路”以及對“華文媒體”的認識理解不同，而在遣詞用句，介紹分寸上有所差別。其中最典型的是“戰略”與“倡議”兩詞的一路糾結，國務院新聞辦說的是“‘一帶一路’‘戰略’”，我們認為這是權威發布，但去到經濟日報社研修學習時，介紹方陳學慧主任更傾向于“‘一帶一路’‘願景’”或“‘一帶一路’‘倡議’”。事實上國內媒體也越來越多地引用“願景”或“倡議”。區別祇在于：“戰略”有高度和強度，有領導姿態，而“倡議”則顯平等與平和。《經濟日報》作為中國權威的政商平臺，陳學慧主任在回答“美國或美洲如何參與‘一帶一路’建設時，談到了美國資金和技術的參與作用。她同時用‘1到10’精練概括了“一帶一路”的內涵：

- 1, 一個目標：以共同體為目標；
- 2, 祇有翅膀：一條陸路，一條水路，倡議各國集體推進，如大鵬展翅；
- 3, 三大原則：共商，共建，共享；
- 4, 受益人口44億，占全球的63%，經濟總量21萬億美元，占全球的29%；
- 5, 五通：即政策溝通，設施聯通，貿易暢通，資金融通，民心相通；
- 6, 六大走廊：新亞歐大陸橋，中蒙俄，中國—中亞—西亞，中國—中南半島，中巴，孟中印緬等國際經濟合作走廊；
- 7, 七個資金支持平臺：亞投行，絲路基金，中國—歐亞經濟合作基金，

中國—東盟銀行聯合體，上海合作組織銀行聯合體，金磚國家開發銀行，商業性股權投資基金及其他社會資本；

8, 八大領域：基礎設施互聯互通，貿易，投資與產業合作，能源資源合作，金融合作，生態環保，海上合作和人文合作；

9, 九個第一：第一次提出“一帶一路”是對全球治理新模式的積極探索；第一次明確提出，陸上要依托國際大通道，以沿綫中心城市為支撐，以重點經貿產業園區為合作平臺，共同打造六大走廊；第一次明確提出“共建綠色絲綢之路”；第一次明確提出“中國每年向沿綫國家提供10000個政府獎學金名額；第一次全面闡釋中國各省區在“一帶一路”中的定位和作用；第一次將“一帶一路”戰略與“擴大開放倒逼深層次改革，創新開放型經濟體制機制”緊密結合起來；第一次倡議“建立‘一帶一路’國家高峰論壇”；第一次明確提出打造“中歐班列”品牌，第一次提出合作進程高度靈活，多元開放，協調溝通，不刻意追求一致性；

10, 十個合作平臺：上海合作組織（SCO），中國—東盟“10+1”，亞太經合組織（APEC），亞歐會議（ASEM），亞洲合作對話（ACD），亞信會議（CICA），中阿合作論壇，中國—海合會戰略對話，大湄公河次區域（GMS）經濟合作，中亞區域經濟合作（CAREC）等多邊合作機制。

總之，共同建設“絲綢之路經濟帶”和“21世紀海上絲綢之路”倡議不僅惠及大部歐亞地區，而且不可避免地會影響到整個世界經濟格局的改變。

## 北廣雲的區位優勢

“一帶一路”是中國極具戰略性、全局性和創新性的重大外交布

局，體現了新一屆中國最高領導層的政治智慧和外交新思路。那麼，本次北美華文媒體所參訪到的北京、廣西和雲南，它們在“一帶一路”中的定位和作用是什麼的呢？

北京，毫無疑問是“一帶一路”的決策中心，倡議中心，信息交流中心和信息權威發布中心，越往高層，“一帶一路”的內涵越清晰，在此不需多議。那麼，北京的老百姓對“一帶一路”的認識和期許怎樣？參與的程度怎樣？記者在北京街頭，餐館，賓館，社區做了隨機採訪，歸納起來就兩點：一是希望借“一帶一路”大平臺“共建綠色絲綢之路”，讓北京天藍地綠，清除霧霾，改善交通擁堵；二是做好“一帶一路”的服務工作，本職工作，讓北京成為開放，包容，商賈雲集，人人向往的自由天堂，成為全新現代的“大唐雄風”核心之都。

20日，考察團進入廣西。山水甲天下的桂林，讓人心曠神怡，美不勝收。中央給廣西在“一帶一路”中的定位和作用有三：一，面向東盟的國際出海大通道；二，“一帶一路”有機銜接的重要門戶；三，中南西南地區開放發展的戰略支點。

廣西區黨委外宣辦主任崔佐鈞，廣西記協秘書長黃祖江，主任陳海波，廣西社科院研究所所長謝林城，副所長楊鵬，桂林日報社長毛登峰，桂林記協秘書長劉芳西，防城港日報社長王克等在與北美華文考察團座談介紹時，強調了廣西的三大優勢：區位優勢，生態優勢和資源優勢。

區位優勢：廣西是“一帶一路”中全國唯一沿海（南海），沿邊（中越），沿江（珠江）的省區，背靠大西南，面向南海及東南亞，區內北有著名的國際旅游養生城市—桂林，南有億萬噸級優良海港—防城港，

# 北美華文媒體 “一帶一路” 研修考察團圖片報道



國務院新聞辦副主任郭衛民在接見北美華文媒體考察團時講話。



聽取騰衝遠徵軍紀念館館長。



北美華文媒體考察團在雲南日報社座談。



雲南省外宣辦及雲南日報社領導與北美華文考察團合影留念。



廣西區外宣辦主任崔佐鈞（前排中）與考察團成員合影留念。



北美華文媒體考察團在經濟日報社學習研修時與陳學慧主任合影留念。



參觀騰衝草海濕地。



考察團在中越邊境分界綫合影留念。



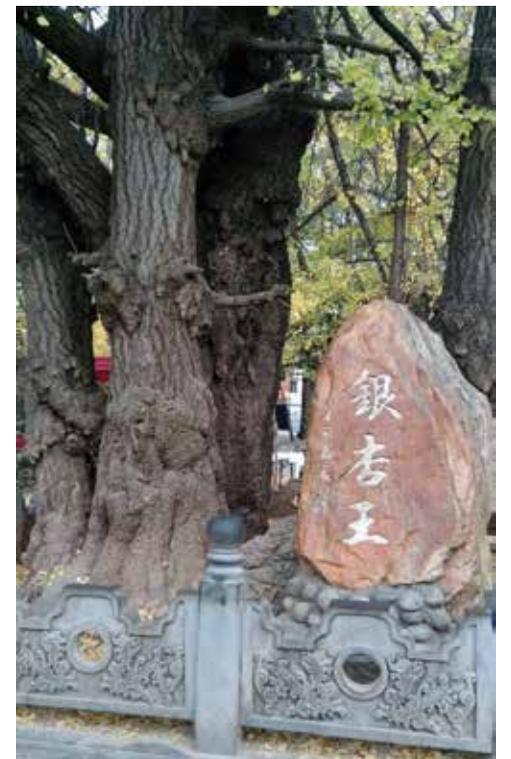
考察團游昆明滇池留影。



在中國記協會議室參觀合影。



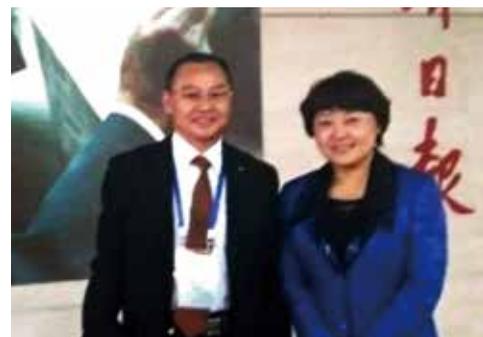
乘船游騰衝草海濕地。



騰衝銀杏村 800 多年的銀杏王。



美中時報社副社長在騰衝總結會上發言。



經濟日報社陳學慧主任與美中時報社副社長合影留念。



中國記協書記處王冬梅書記與《美中時報》副社長陸昱在雲南騰衝參訪時合影留念。

# “一帶一路”：共商、共享、共建



**“一帶一路”不是一個實體和機制，而是合作發展的理念和倡議，是依靠中國與有關國家既有的雙多邊機制，借助既有的、行之有效的區域合作平臺，旨在借用古代“絲綢之路”的歷史符號，高舉和平發展的旗幟，主動地發展與沿綫國家的經濟合作伙伴關係，共同打造政治互信、經濟融合、文化包容的利益共同體、命運共同體和責任共同體。**

“一帶一路”是指“絲綢之路經濟帶”和“21世紀海上絲綢之路”的簡稱。它將充分依靠中國與有關國家既有的雙多邊機制，借助既有的、行之有效的區域合作平臺。

絲綢之路是起始于古代中國，連接亞洲、非洲和歐洲的古代陸上商業貿易路線，最初的作用是運輸中國古代出產的絲綢、瓷器等商品，後來成為東方與西方之間在經濟、政治、文化等諸多方面進行交流的主要道路。

1877年，德國地質地理學家李希霍芬在其著作《中國》一書中，把“從公元前114年至公元127年間，中國與中亞、中國與印度間以絲綢貿易為媒介的這條西域交通道路”命名為“絲綢之路”，這一名詞很快被學術界和大眾所接受，並正式運用。其後，德國歷史學家赫爾曼在20世紀初出版的《中國與敘利亞之間的古代絲綢之路》一書中，根據新發現的文物考古資料，進一步把絲綢之路延伸到地中海西岸和小亞細亞，確定了絲綢之路的基本內涵，即它是中國古代經過中亞通往南亞、西亞以及歐洲、北非的陸

上貿易交往的通道。

絲綢之路從運輸方式上，主要分為陸上絲綢之路和海上絲綢之路。

陸上絲綢之路，起自中國古代都城長安（今西安），經河西走廊、中亞國家、阿富汗、伊朗、伊拉克、敘利亞等而達地中海，以羅馬為終點，全長6440公裏。這條路被認為是連結亞歐大陸的古代東西方文明的交匯之路，而絲綢則是最具代表性的貨物。

北綫：琿春—吉林—長春—滿洲裏—俄羅斯—歐洲

海上絲綢之路，是指古代中國與世界其他地區進行經濟文化交流的海上通道，最早開辟也始於秦漢時期。從廣州、泉州、寧波、揚州等沿海城市出發，從南洋到阿拉伯海，甚至遠達非洲東海岸的海上貿易的“海上絲綢之路”。[1]

在唐宋元的繁盛期，中國境內海上絲綢之路主要有廣州、泉州、寧波三個主港和其他支綫港組成。廣州是世界海上交通史上唯一2000多年長盛不衰的大港，從3世紀30年代起，廣州已成為海上絲綢之路

的主港。唐宋時期，廣州成為中國第一大港，明初、清初海禁，廣州長時間處於“一口通商”局面[2]；宋末至元代時，泉州成為中國第一大港，並與埃及的亞歷山大港并稱為“世界第一大港”，後因明清海禁而衰落，聯合國教科文組織所承認的海上絲綢之路的起點便是泉州；在東漢初年，寧波地區已與日本有交往，到了唐朝，成為中國的大港之一，兩宋時，靠北的外貿港先後為遼、金所占，或受戰事影響，外貿大量轉移到寧波。

北綫：北美洲西海岸—北太平洋—日本，韓國—俄羅斯扎魯比諾港—琿春

隨著時代發展，絲綢之路成為古代中國與西方所有政治經濟文化往來通道的統稱。除了“陸上絲綢之路”和“海上絲綢之路”，還有北向蒙古高原，再西行天山北麓進入中亞的“草原絲綢之路”等。

2013年9月和10月，中國國家主席習近平在出訪中亞和東南亞國家期間，先後提出共建“絲綢之路經濟帶”和“21世紀海上絲綢之路”

的重大倡議，得到國際社會高度關注。

中國提出兩個符合歐亞大陸經濟整合的大戰略：1、絲綢之路經濟帶戰略；2、21世紀海上絲綢之路經濟帶戰略。兩者合稱——“一帶一路”戰略。

絲綢之路經濟帶戰略涵蓋東南亞經濟整合、涵蓋東北亞經濟整合，並最終融合在一起通向歐洲，形成歐亞大陸經濟整合的大趨勢。21世紀海上絲綢之路經濟帶戰略從海上聯通歐亞非三個大陸和絲綢之路經濟帶戰略形成一個海上、陸地的閉環。

“一帶一路”不是一個實體和機制，而是合作發展的理念和倡議，是依靠中國與有關國家既有的雙多邊機制，借助既有的、行之有效的區域合作平臺，旨在借用古代“絲綢之路”的歷史符號，高舉和平發展的旗幟，主動地發展與沿綫國家的經濟合作伙伴關係，共同打造政治互信、經濟融合、文化包容的利益共同體、命運共同體和責任共同體。

“一帶一路”的建設不僅不會與上海合作組織、歐亞經濟聯盟、中國—東盟（10+1）等既有合作機

制產生重疊或競爭，還會為這些機制注入新的內涵和活力。

“一帶一路”建設秉承共商、共享、共建原則。

恪守聯合國憲章的宗旨和原則。遵守和平共處五項原則，即尊重各國主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、和平共處、平等互利。

堅持開放合作。“一帶一路”相關的國家基于但不限于古代絲綢之路的範圍，各國和國際、地區組織均可參與，讓共建成果惠及更廣泛的區域。

堅持和諧包容。倡導文明寬容，尊重各國發展道路和模式的選擇，加強不同文明之間的對話，求同存異、兼容并蓄、和平共處、共生共榮。

堅持市場運作。遵循市場規律和國際通行規則，充分發揮市場在資源配置中的決定性作用和各類企業的主體作用，同時發揮好政府的作用。

堅持互利共贏。兼顧各方利益和關切，尋求利益契合點和合作最大公約數，體現各方智慧和創意，各施所長，各盡所能，把各方優勢和潛力充分發揮出來。

（據百度百科）

## （上接第13版）

這個當年的胡志明小海道，如今已是全國三大良港之一，直接輻射東南亞，連接世界各港口，20萬噸大型現代化煤碼頭早已啟用，其區位優勢可謂得天獨厚。

生態優勢：廣西是著名的長壽之鄉，占全國長壽之鄉的三分之一強。它依托全國第三的森林覆蓋率，清晰的空氣和優質水資源，是世界健康養生的首選之地。是綠色絲綢之路的重要支點。

資源優勢：廣西是全球第三大自由貿易區（中國—東盟自由貿易區）的橋頭堡，2014年雙邊貿易額達到4803億美元。東盟論壇已成功開啟12屆，影響力及輻射面越來越強。廣西的經濟發展方興未艾，而“一帶一路”建設又為廣西增添了一個

千載難逢的歷史機遇。但再好的倡議再大的戰略說到底還是人文精神的體現，而廣西歷來具有自強不息的精神，接下來要做大做強，做出世人羨慕的“八桂品牌”來，就看廣西人民的大智慧了。

24日，考察團抵達雲南。雲南是本次考察時間最長的一站，也是“一帶一路”了解比較深入的所在，讓人流連忘返的不僅有雲南尤其是騰衝的自然美景，更有雲南人質樸好客的天性使然。雲南有一份厚重的高原特色。

雲南在“一帶一路”中的優勢在哪裏呢？

考察團在與雲南省外宣辦副主任田虎青，雲南日報社黨委委員，副總編輯朱毅，雲南省委黨校省情與政策研究所副所長陳辭，雲南記協秘書長葉茸，雲南行政幹部教育

學院副院長鄭群，騰衝市外宣辦主任等的交談中了解到，雲南北上連接絲綢之路經濟帶，南下連接海上絲綢之路，是中國唯一可以同時從陸上溝通東南亞和南亞的省，雲南與周邊國家自古就有茶馬古道的貿易往來，與緬甸等南亞國家緣源較深。

昆明是亞洲5小時航空圈的中心，是貫通亞洲南北泛亞鐵路等國際大通道的交匯樞紐。可以依托孟中印緬經濟走廊建設，做好與周邊國家的互聯互通，在“一帶一路”倡議中發揮先行先試作用和區域合作高地作用，打造大湄公河次區域合作升級版，發揮睦鄰外交通道作用。加快滇中一體化進程，沿邊金融改革試驗區和跨境經濟合作區建設，充分發揮南博會，昆交會，邊交會等在對外開放中的平臺作用，着力提升沿邊開放步伐。

## 春江水暖鴨先知

28日，北美華文“一帶一路”戰略研修考察團在騰衝召開了總結會。

“中國記協”沈毅兵處長主持會議，“中國記協”書記處王冬梅書記在聽取考察團成員的發言後做了精彩的總結發言。她說：這次“中國記協”邀請北美14家媒體朋友，奔赴京桂雲三地，對“一帶一路”倡議進行了十多天的研修，采風，採訪，所謂“春江水暖鴨先知”，北美華文朋友用敏感的嗅覺，獨特的視角，圍繞“一帶一路”參訪，收獲頗豐，活動十分成功，的確不虛此行。她說：“一帶一路”倡議，是中國與世界和平發展的倡議，講好中國故事，就是介紹中國的發展，話不在多，在於說到點子上。從今往後，我們要形成一個機制，把國

內媒體與海外媒體的交流逐漸做大做全，做深做細，以形成交流成果，發揮各自優勢，形成報道互補。王書記支持北美華文媒體形成一個協會組織，為促進海內外媒體交流，為中華文化的發揚光大盡一把力。

北美華文媒體考察團團長夏雲龍先生，代表考察團對“中國記協”的熱情邀請，對各地記協和其他接待部門的盛情接待表示衷心的感謝，並表示通過這次活動，加深了海外媒體對“一帶一路”倡議的認識和了解，對美麗中國的感情更深，同時，通過這次活動，也提升了海外媒體的戰略思維，報道層次應有一個跨越。

十餘天的參訪活動結束了，記者在文章開頭提到的問題有的有了答案，有的一時沒有答案，需要在“一帶一路”的頂層設計與具體實踐中去摸索答案。還有很長的路要走。

# 青蒿素——中醫藥給世界的一份禮物

——屠呦呦出席 2015 年諾貝爾獎頒獎典禮上的演講

當地時間 12 月 11 日，2015 年諾貝爾獎頒獎典禮在瑞典首都斯德哥爾摩音樂廳，中國科學家居呦呦從瑞典國王卡爾十六世·古斯塔夫手中接過紅諾貝爾生理學或醫學獎證書。7 日，屠呦呦在卡羅林斯卡醫學院諾貝爾大廳用中文做題為《青蒿素——中醫藥給世界的一份禮物》的演講。他強調，中國醫藥學是一個偉大寶庫，應當努力發掘，加以提高。青蒿素正是從這一寶庫中發掘出來的。通過抗瘧藥青蒿素的研究經歷，深感中西醫藥各有所長，二者有機結合，優勢互補，當具有更大的開發潛力和良好的發展前景。（相關報道見《美中時報》第 881 期：《屠呦呦與她發現的青蒿素》）



12 月 7 日下午，2015 年諾貝爾生理學或醫學獎得主、中國科學家居呦呦在瑞典卡羅林斯卡醫學院用中文發表《青蒿素的發現：傳統中醫藥給世界的禮物》的主題演講。（沈晨攝）

尊敬的主席先生，尊敬的獲獎者，女士們，先生們：

今天我極為榮幸能在卡羅林斯卡學院講演，我報告的題目是《青蒿素——中醫藥給世界的一份禮物》。

在報告之前，我首先要感謝諾貝爾獎評委會，諾貝爾獎基金會授予我 2015 年生理學或醫學獎。這不僅是授予我個人的榮譽，也是對全體中國科學家團隊的嘉獎和鼓勵。在短短的幾天裏，我深深地感受到了瑞典人民的熱情，在此我一并表示感謝。

謝謝 William C. Campbell(威廉姆·坎貝爾)和 Satoshi ōmura(大村智)二位剛剛所做的精彩報告。我現在要說的是四十年前，在艱苦的環境下，中國科學家努力奮鬥從中醫藥中尋找抗瘧新藥的故事。

關於青蒿素的發現過程，大家可能已經在很多報道中看到過。在此，我祇做一個概要的介紹。這是中醫研究院抗瘧藥研究團隊當年的簡要工作總結，其中藍底標示的是本院團隊完成的工作，白底標示的是全國其他協作團隊完成的工作。藍底向白底過渡標示既有本院也有協作單位參加的工作。

中藥研究所團隊于 1969 年開始抗瘧中藥研究。經過大量的反復篩選工作後，1971 年起工作重點集中於中藥青蒿。又經過很多次失敗後，1971 年 9 月，重新設計了提取方法，改用低溫提取，用乙醚回流或冷浸，而後用鹼溶液除掉酸性部位的方法

制備樣品。1971 年 10 月 4 日，青蒿乙醚中性提取物，即標號 191# 的樣品，以 1.0 克 / 公斤體重的劑量，連續 3 天，口服給藥，鼠瘧藥效評價顯示抑制率達到 100%。同年 12 月到次年 1 月的猴瘧實驗，也得到了抑制率 100% 的結果。青蒿乙醚中性提取物抗瘧藥效的突破，是發現青蒿素的關鍵。

1972 年 8 至 10 月，我們開展了青蒿乙醚中性提取物的臨床研究，30 例惡性瘧和間日瘧病人全部顯效。同年 11 月，從該部位中成功分離得到抗瘧有效單體化合物的結晶，後命名為“青蒿素”。

1972 年 12 月開始對青蒿素的化學結構進行探索，通過元素分析、光譜測定、質譜及旋光分析等技術手段，確定化合物分子式為 C<sub>15</sub>H<sub>22</sub>O<sub>5</sub>，分子量 282。明確了青蒿素為不含氮的倍半萜類化合物。

1973 年 4 月 27 日，經中國醫學科學院藥物研究所分析化學室進一步復核了分子式等有關數據。1974 年起，與中國科學院上海有機化學研究所和生物物理所相繼開展了青蒿素結構協作研究的工作。最終經 X 光衍射確定了青蒿素的結構。確認青蒿素是含有過氧基的新型倍半萜內酯。立體結構于 1977 年在中國的科學通報發表，并被化學文摘收錄。

1973 年起，為研究青蒿素結構中的功能基團而制備衍生物。經硼氫化鈉還原反應，證實青蒿素結構

中羰基的存在，發明了雙氫青蒿素。經構效關係研究：明確青蒿素結構中的過氧基團是抗瘧活性基團，部分雙氫青蒿素經基衍生物的鼠瘧效價也有所提高。

這裏展示了青蒿素及其衍生物雙氫青蒿素、蒿甲醚、青蒿琥酯、蒿乙醚的分子結構。直到現在，除此類型之外，其他結構類型的青蒿素衍生物還沒有用于臨床的報道。

1986 年，青蒿素獲得了衛生部新藥證書。于 1992 年再獲得雙氫青蒿素新藥證書。該藥臨床藥效高于青蒿素 10 倍，進一步體現了青蒿素類藥物“高效、速效、低毒”的特點。

1981 年，世界衛生組織、世界銀行、聯合國計劃開發署在北京聯合召開瘧疾化療科學工作組第四次會議，有關青蒿素及其臨床應用的一系列報告在會上引發熱烈反響。我的報告是“青蒿素的化學研究”。上世紀 80 年代，數千例中國的瘧疾患者得到青蒿素及其衍生物的有效治療。

聽完這段介紹，大家可能會覺得這不過是一段普通的藥物發現過程。但是，當年從在中國已有兩千多年沿用歷史的中藥青蒿中發掘出青蒿素的歷程卻相當艱辛。

瘧疾對於世界公共衛生依然是個嚴重挑戰。WHO 總幹事陳馮富珍在談到控制瘧疾時有過這樣的評價，在減少瘧疾病例與死亡方面，全球範圍內正在取得的成績給我們留下了深刻印象。雖然如此，據統

計，全球 97 個國家與地區的 33 億人口仍在遭遇瘧疾的威脅，其中 12 億人生活在高危險區域，這些區域的患病率有可能高于 1/1000。統計數據表明，2013 年全球瘧疾患者約為 1 億 9 千 8 百萬，瘧疾導致的死亡人數約為 58 萬，其中 78% 是 5 歲以下的兒童。90% 的瘧疾死亡病例發生在重災區非洲。70% 的非洲瘧疾患者應用青蒿素復方藥物治療 (Artemisinin-based Combination Therapies, ACTs)。但是，得不到 ACTs 治療的瘧疾患者仍達 5 千 6 百萬到 6 千 9 百萬之多。

瘧原蟲對於青蒿素和其他抗瘧藥的抗藥性。在大湄公河地區，包括柬埔寨、老撾、緬甸、泰國和越南，惡性瘧原蟲已經出現對於青蒿素的抗藥性。在柬埔寨 - 泰國邊境的許多地區，惡性瘧原蟲已經對絕大多數抗瘧藥產生抗藥性。請看今年報告的對於青蒿素抗藥性的分布圖，紅色與黑色提示當地的惡性瘧原蟲出現抗藥性。可見，不僅在大湄公河流域有抗藥性，在非洲少數地區也出現了抗藥性。這些情況都是嚴重的警示。

世界衛生組織 2011 年遏制青蒿素抗藥性的全球計劃。這項計劃出臺的目的是保護 ACTs 對於惡性瘧疾的有效性。鑒于青蒿素的抗藥性已在大湄公河流域得到證實，擴散的潛在威脅也正在考察之中。參與該計劃的 100 多位專家們認為，在青蒿素抗藥性傳播到高感染地區之前，

遏制或消除抗藥性的機會其實十分有限。遏制青蒿素抗藥性的任務迫在眉睫。為保護 ACTs 對於惡性瘧疾的有效性，我誠摯希望全球抗瘧工作者認真執行 WHO 遏制青蒿素抗藥性的全球計劃。

在結束之前，我想再談一點中醫藥。中國醫藥學是一個偉大寶庫，應當努力發掘，加以提高。青蒿素正是從這一寶庫中發掘出來的。通過抗瘧藥青蒿素的研究經歷，深感中西醫藥各有所長，二者有機結合，優勢互補，當具有更大的開發潛力和良好的發展前景。大自然給我們提供了大量的植物資源，醫藥學研究者可以從中開發新藥。中醫藥從神農嘗百草開始，在幾千年的發展中積累了大量臨床經驗，對於自然資源的藥用價值已經有所整理歸納。通過繼承發揚，發掘提高，一定會有所發現，有所創新，從而造福人類。

最後，我想與各位分享一首我國唐代有名的詩篇，王之渙所寫的《登鶴雀樓》：“白日依山盡，黃河入海流，欲窮千里目，更上一層樓。”請各位有機會時更上一層樓，去領略中國文化的魅力，發現蘊涵于傳統中醫藥中的寶藏！

衷心感謝在青蒿素發現、研究和應用中做出貢獻的所有國內外同事們、同行們和朋友們！

深深感謝家人的一直以來的理解和支持！

衷心感謝各位前來參會！謝謝大家！

“熊貓看世界——美麗中國”

# 四川省旅游局在洛杉磯提前布局“中美旅游年”



四川旅游推介會一角。

中國駐洛杉磯總領館副總領事王雷說，旅遊業作為經濟產業，對促進經濟發展具有綜合作用，旅遊已成為中美兩國經濟合作的重要增長極。2016年是中美雙方領導人確定的“中美旅游年”，希望中美雙方旅遊行業以此為契機，加強交流溝通，探討互利合作，實現雙方旅遊交流規模新突破。



中國駐洛杉磯總領事館副總領事王雷致辭。



中國國家旅游局駐洛杉磯辦事處主任王艷杰致辭。



中國駐洛杉磯總領事館簽證領事趙鳳英女士介紹赴華旅遊簽證事項。



四川省旅游局局長郝康理介紹四川旅遊。



國航洛杉磯營業部總經理陳斌致辭。



樂山大佛景區管委會主任李文飛做旅遊推介。



九寨溝風景名勝區管理局副局長徐榮林做旅遊推介。



鼎龍國旅總經理馬宇介紹四川旅遊綫路產品。

### ■ 本報記者劉亞黎洛杉磯報道

由四川省旅游局帶領的代表團12月8日在洛杉磯舉行四川旅遊推介會，向美國旅遊行業介紹四川旅遊資源，提前布局“中美旅游年”。

四川省旅游局局長郝康理以“四川不僅僅有熊貓”為主題，向到場

的美國旅遊行業代表介紹了四川豐富的自然風光，多彩的人文風景和古老文明。

郝康理介紹到，四川不僅是大熊貓的故鄉，同時也是中國旅遊資源最為富集的地區之一。除了豐富的自然景觀，悠久的歷史和絢爛多彩的少數民族文化，川菜、川酒、川茶也享譽世界。

他說，2016年四川將實施“熊貓看世界——美麗中國”境外大型營銷活動，與國家駐外使領館、國家旅游局駐外辦事處、文化部駐外文化交流中心等機構一道，向全世界介紹四川，推廣中國旅遊。

中國駐洛杉磯總領館副總領事王雷說，旅遊業作為經濟產業，對

促進經濟發展具有綜合作用，旅遊已成為中美兩國經濟合作的重要增長極。2016年是中美雙方領導人確定的“中美旅游年”，希望中美雙方旅遊行業以此為契機，加強交流溝通，探討互利合作，實現雙方旅遊交流規模新突破。

會議期間，來自駐洛杉磯總領館簽證處、國航、四川部分景區主

管部門及旅行社代表分別就美國民眾赴四川旅遊的相關情況和產品綫路做了介紹。

據悉，2007年至今，中美旅遊交流規模總量超過2500萬人次，年均增幅達7.6%。2014年，有27萬美國遊客赴四川旅遊，已超過韓國、日本，成為四川旅遊的第一入境大國。

## 安順接送服務 行程輕鬆沒煩惱

頭等艙般的呵護，讓您行程輕鬆沒煩惱。安順接送關心的不祇是客人的行程，而是客人旅途安全、舒適、愉快。安順接送的負責人梁先生表示，細心呵護是我們的堅持，親切款待是我們的特色。安順接送全新七座，豪華八座，準時可靠，百萬保險，多年來堅持『安心、放心、愛心』，保證客人安心乘搭順利到達。

服務項目：機場，車站接送，景點旅遊，觀光購物，鐘點包車，長短包車，上下學，老人外出辦事。旅遊景點：迪斯尼樂園、環球影城、好萊塢、魔術山、賭城、聖地亞哥等。

626-715-2781 梁先生  
626-715-2872 梁太太

中國直撥美國免費電話  
950-404-67723  
950-404-62208

百萬保險 商業牌照 TCP#34829



# 高見學社首屆大咖講堂在滬舉辦

高見學社是一個職業商務人士 O2O 再學習平臺。高見學社主辦方在活動現場表示，每期大咖講堂會邀請房地產、金融、互聯網、國學等領域 3-5 位權威大咖、實戰人士聚焦熱點、開展講座，與學員進行經驗交流、思想碰撞，旨在將“大眾創業、萬眾創新”浪潮推向新的思維制高點。



首屆大咖講座現場。



高見學社主辦方介紹活動內容。



前東方傳媒集團有限公司高級副總裁、前第一財經日報總編秦朔發表演講。



東方匯富創業投資管理有限公司副總裁彭震發表演講。

萬科翡翠聯盟與高見學社聯合主辦的首屆大咖講堂 12 月 12 日在上海舉行。講堂邀請了數位知名學者、專家與 200 多位職場商務人士進行面對面交流，為更多的企業與商務人士提供公開學習的公益性平臺。

據悉，高見學社是一個職業商

務人士 O2O 再學習平臺。高見學社主辦方在活動現場表示，每期大咖講堂會邀請房地產、金融、互聯網、國學等領域 3-5 位權威大咖、實戰人士聚焦熱點、開展講座，與學員進行經驗交流、思想碰撞，旨在將“大眾創業、萬眾創新”浪潮推向新的思維制高點。

“今天，我們生活中所有的麻煩和痛點都是機會，都會成為未來經濟的增長點”，前東方傳媒集團有限公司高級副總裁、前第一財經日報總編秦朔在活動現場發表“2016 中國經濟新動向”主題演講時說，“這是一個眾創共享的時代，大咖講堂就是一個分享信息的重要平臺。”

另外，在首屆大咖講座上東方匯富創業投資管理有限公司副總裁彭震發表了“危機——供給端改革聊到股權投資”主題演講；漢景家族辦公室總裁景一發發表了“家族財富管理之股權投資之道”主題演講；鑫琦資產董事副總裁陸奇根發表了“大數據衝擊下的未來金融服務行業”

主題演講，幾位重量級嘉賓的精彩演講多次引起現場學院的掌聲。

從高見學社處獲悉，高見學社公開課今後將以每月一期的頻率開展，將全力重置學習場景，全方位提升職場人士素養及競爭力，下一期定于明年 1 月中下旬舉行。

(陳曉明)

(上接第 7 版)

## 它必須是一個持久的協議

使命”(Mission Innovation)，這是有史以來最雄心勃勃的公共部門和私營行業合作的清潔能源研究開發計劃。我們 20 個國家——合起來擔當着超過 80% 的可再生能源研發——都承諾在未來五年將這一領域的預算增加一倍。對於美國來說，這意味着每年增加超過 50 億美元的研發投入。以比爾·蓋茨 (Bill Gates) 為首的 28 位億萬富翁投資者也加入到我們中間，他們承諾建立一項公共-私人投資——在清潔能源聯合研發方面的公共-私人投資倡議。這個倡議，再加上印度具有前瞻性的“國際太陽能聯盟”(International Solar Alliance) (它也是在同一天宣布的)，具備創造技術突破從而推動進步的能力。

要特別注意的是，這些倡議不是協議的一部分。它們是出於要充實我們在這裏達成的不論什麼協議的構想而形成的。它們的誕生是為了激勵我們在談判桌上完成我們的工作，並將信息傳達給市場。在我們這樣做的同時，我們必須考慮在世界各地建立合作伙伴關係的每一個機會，以減少排放和提高適應力。試想一下，整個綠色技術行業在未來的 5 年、10 年、20 年可能的發展方向。你只需要看看我們走過的道路，就會開始明白這一點。

我要分享一件軼事：我曾經在美國參議院的商務委員會 (Commerce Committee) 擔任通信委員會成員。1996 年我們重寫了我們國家的電信法。那是在 20 年前。我們——儘管互聯網剛剛處於起步階段，沒有人在考慮數據傳輸。每個人都專注於電話。隨後，僅在一兩年內，整個法律都沒用了，因為已經過時了。這說明事物的發展有多麼迅速。我們的進展越多，全球的承諾就會更加雄心勃勃。

因此，由此我要談到我想對全球協議強調的最後一點：它必須是一個持久的協議。這意味着隨着時間的推移它必須變得更加強有力。我們來到巴黎不是為了建造一個能包括所有我們希望做的事情的天花板；我們來到巴黎是為了打造一個地板，在此之上我們能夠而且必須——我們所有的人一起——繼續建設。

我們已經取得的進展——特別是有關“國家自定預期貢獻”(INDC) 的進展——是前所未有和令人鼓舞的。但其本身是不夠的。我們已經宣布的目標加在一起，將對減少全球排放量產生影響——它們將減緩趨勢。但它們不會將溫度上升控制在 2 攝氏度，科學家再次告訴我們這是防止出現最糟糕的後果所必需

達到的——或者更低，如果可能的話，在 1.5 攝氏度——無論如何我們將盡可能地將這個數字控制在最低，正如在座的很多人所要求的。

這就是為什麼如此至關重要的是，我們要盯住自己的目標並確保它們盡可能高標準；我們要了解我們是否在取得進展；我們要建立一個體制來審視我們的目標，並且定期在需要時提高目標。

鑒於我剛才提到的技術發展的迅疾速度，在五年內，一個國家的能力可能大大提高。而我們每個人，作為遍布世界每個角落的全球公民，對我們的家庭、朋友、世界上每個國家的公民都負有責任，我們對那些將會跟隨我們的腳步的子孫後代負有責任，確保我們不僅盡一切所能，並且我們完全了解所有我們可以做到的。這意味着經常檢視我們正在取得的進步，以及我們錯過的機會。這意味着審視，在某些情況下，加強我們的目標，以確保目標反映了技術必然的發展。這意味着在這次會議結束後很長時間保持警醒，這適用於每一個人。任何為我們今天所看到的令人難以置信的勢頭作出貢獻的人都必須繼續這一進程。為此，我個人將繼續召集會議，正如我在過去的兩年中在聯合國大會 (UN General Assembly) 的間隙所做的——我們將繼續召開外長會議，討論我們在各自國家取得的進展，

並尋找我們可以改進的地方。

## 巴黎完成的工作只是開頭

在巴黎完成的工作極為重要——這是毫無疑問的——但這仍然只是開頭。我們不能有一時一刻的忘記。

我們能找到辦法來喚起為了應對這一共同威脅所需要的共同決心。我對此充滿信心。我相信我們能夠超越那些使我們裹足不前的爭論。團結一致，我們有能力實現我們迫切需要的充滿雄心的協議。

我們沒有理由——沒有理由——採取任何其他的行動路線。

現在，讓我們用片刻時間——僅僅是片刻而已——假定那些否認氣候變化的人是對的。比方說，97% 的科學研究是有缺陷的。比方說，那些發表了經同行評議的報告的數以千計的科學家，在關於氣候變化的危險性上是錯的。請問自己一個問題：如果我們着手來完成所有我剛才談到的事情，作出這些選擇並應對氣候變化，可能發生在我們身上最糟糕的結果是什麼？

我們絕對會創造數百萬個新的就業機會。我們將促進我們的經濟，對於一些經濟放緩的國家，他們需要這樣的促進。他們需要將投入能源領域的資本。我們將看到更健康的人口，更健康的兒童。在美國，

兒童在夏天住院的頭號原因是環境誘發的哮喘，醫療費用耗資數十億美元。我們將節省數十億美元的醫療費用，而且由於我們採取了所有那些措施，我們的社會——我們的全球安全會更穩固、更有可持續性。這是對全球穩定的一個巨大貢獻。朋友們，這就是如果我們作出這些選擇，所能發生的最糟糕情況。

但另一方面，如果科學家們是正確的，氣候變化懷疑論者是錯誤的，我們將面臨災難。就這麼簡單。這就是我們的選擇。在巴黎的各位朋友，我們現在有最珍貴的機會，來真正改變世界，改善成千上萬人的生活。而在接下來的幾個小時當中，我們需要比以往任何時候更加努力地不要讓這個機會溜走。我們必須盡一切力量，來進行我們需要進行的艱苦對話，作出我們需要作出的妥協，給世界帶來它應該並且要求得到的協議。雖然每個國家都必須做出自己的決定，但這不是一個只關乎一個國家的決定。這關乎我們所有人，關乎我們共同家園的未來。

我們的任務十分明確。我們的時機就是現在。讓我們完成這項工作。

(本文是約翰·克裏國務卿 12 月 9 日就第 21 屆聯合國氣候變化大會以及巴黎峰會之後的行動發表的講話，本報發表時略有刪節，標題為編者加，原載北京美國大使館網)

# 巴黎的聯合國氣候大會 能吹散北京霧霾麼？

李光斗 / 文



第二十一屆聯合國氣候變化大會（COP21）正在巴黎召開。曾經的浪漫之都，如今的反恐前綫，140位各國領袖雲集，近200個國家組成的代表團緊急磋商，4500名示威民衆抗議游行，人們不禁要問，環境問題由來已久，但二十一屆什麼東東？怎麼完全沒有印象……時間追溯到1979年，冷戰正酣，第一次世界氣候大會在日內瓦召開，“溫室效應和氣候變化”作為正式議題開始受到國際社會的關注。然而令人吊詭的是，時隔十多年，直到1990年第二次世界氣候大會才珊珊來遲。于是，在漫不經心中，世界各國開始了討價還價的扯皮之旅。

## 生效（出生無效）

1994年《聯合國氣候變化框架公約》正式生效。此時的“公約”更像一份宣言，大意是“我們錯了，我們改”。但什麼時候改，怎麼改，並沒有做出具體說明。談判嘛，你懂得，沉住氣、先抽抽，誰先動誰被動。

三年後，《京都議定書》橫空出世，協定以法規的形式約束各國的溫室氣體排放。美國作為當時世界上碳排放量最大的國家，在關乎人類命運的緊要關頭尤其深明大義，對國際義務雖幾經閃躲終究還是簽署條約表示支持。這不由得讓世界上熱衷生存的人們熱淚盈眶，然而就在喜大普奔之際，美國參議院臨門抽腳，駁回了這一決議。他們認為在氣候變化面前各路諸侯一律平等，大家要共同承擔相同義務，任何損害美國經濟的行為都不能被接受。霎時間國際輿論猶如一萬頭草泥馬飛馳而過，內心狂翻白眼鼻腔輕哼但束手無策。

## 共識（共同認為很有膽識）

美國政府藝高人膽大，但世上總有貪生怕死之輩不依不饒。由于

《京都議定書》的有效期限只有15年，且2012年到期，于是膽小鬼們便寄托于2009年的哥本哈根，期望“減排”可以在新一輪氣候談判中取得突破。為此好事者們紛紛挺身而出，通宵達旦各種掏心窩子。功夫不負有心人，如切如磋如琢如磨的哥本哈根氣候大會最終取得重要成果：大會一致通過對“哥本哈根協議”進行全程記錄，隨後大會圓滿閉幕。

## 白搭（明明白白的晃搭）

時間過去很多年，正直善良的人們終於開始接手這個世界。以此次巴黎氣候大會為例，參會者不僅態度積極，還誠懇的帶來了各自國家2020—2030年的減排計劃。據聯合國環境規劃署統計，在169個與會國家提交的減排計劃中，碳減排總當量為40—60億噸（目標計劃120億噸）；而為應對氣候變化設立的“綠色氣候基金”也籌到了93億美元（之前約定啟動資金300億美元，同時發達國家每年出資1000億美元）。從無到有，畢竟也算邁出了真金白銀的第一步，經濟形勢不好，何苦為難彼此呢……（了解更

多精彩，歡迎關注李光鬥品牌觀察公眾微信號：lgdbrand）

但關鍵時刻，科學家偏偏不守本分。據理工男測算，2攝氏度是地球現有氣候所能忍受的最高升溫，一旦超過這一警戒值，全球生態將出現不可逆的災難。為此，有必要以法規的形式確定各國的減排量。但種種迹象表明，這祇是大家心知肚明的一個空中泡影——早在半個多月前，美國國務卿克裏在接受英國《金融時報》採訪時即表示，本次會議不會在法律上達成明確各國減排的條約。還沒開會就已經知道結果，想想也是醉了。

當今世界山頭林立，暗流涌動。有人當大哥抖威風，有人趟渾水趁機揩油，道義、私利相互掣肘。如此，“公地悲劇”也算順理成章——大自然向人類免費提供一切資源，但因為無償，國與國之間爭相揮霍，肆意污染，隨着資源枯竭和污染加劇，原本的家園變得越來越不適合人類居住。聯合國氣候大會議而不決成了常態，倒是民間環保人士每年都玩的很嗨——全球變暖的警鐘敲得叮當亂響，但說白了，沒錢沒權無名無分，就是裸奔，抗議，游行……鬧再大動靜有什麼意義？

## 攤牌（一攤子牌砸手裏了）

此前11月25日，伴隨敘利亞上空彌漫的硝烟，世界氣象組織宣布：受強厄爾尼諾現象和人類活動所引發的氣候變暖影響，今年全球地表溫度將達到有記錄以來的最高值，有人當為此感到欣慰——“北極融化”為開發新能源提供了便利；“氣溫升高”將使寒冷地區迎來糧食大豐收；“海平面上漲”會把航路變得更為開闊……再加上地大物

博，萬眾矚目下無論怎樣胸有成竹都不為過——自家青山綠水，哪管他人洪水滔天。

2015年12月的第一天凌晨，來自中蒙邊境的強冷空氣吹散了北京歷史上最沉重的霧霾；霧霾並沒有消失，祇不過是被大風刮到了大氣層其它角落……終有一天，地球人將逃無可逃。

屆時去火星開地球氣候大會！約麼？



中國品牌第一人、中美企業峰會顧問委員會委員李光斗。



**馬應龍藥業**  
MAYINGLONG PHARM

電話：626-532-2463  
傳真：888-393-3968

# 銷量穩居治療痔瘡類藥品之首

中國國家中藥保護品種  
中國國家社會醫療保險藥品目錄品種

1. 中國國家經委“新產品金龍獎”和中國國家醫藥統計局“科技進步獎”
2. 中華醫學會全國獲獎藥品臨床應用信譽評價調查“信得過藥品獎”
3. 中國中醫藥學會肛腸協會推薦用藥
4. 國際博覽會馬來西亞金獎、中國國貨精品博覽會銀獎

## 馬應龍痔瘡藥 (批發零售)



**痔瘡栓**

— 清熱解毒，消腫止痛，止血生肌，治療痔瘡腫痛出血



**痔瘡膏**

— 清熱解毒，去腐生肌



**復方甘草口服溶液**

— 鎮咳祛痰

拒絕提供涉嫌奢侈品制假案信息

# 中國銀行在美面臨高額罰款

**中國銀行稱，提交中國境內的銀行信息違反中國的隱私法，而且紐約法院對其沒有司法管轄權。中國法院2010年裁決中國銀行無權凍結涉嫌制假者賬戶，因為沒有證據表明其在中國境內從事非法活動。**



中國銀行12月2日(星期三)向中國官媒新華社表示，將要對日前美國法院作出的高額罰款判決進行上訴。

據美國之音報道，紐約曼哈頓聯邦法院法官蘇利文星期二判處中國銀行每天繳納5萬美元的罰款，原因是這家中國有銀行拒絕提供涉嫌奢侈品制假案的公司的銀行信息。罰款將從12月8日開始徵收。

2010年，包括古馳、聖羅蘭在

內的一些奢侈品零售商狀告一批中國公司涉嫌偽造並出售仿冒品，並稱涉案人員將資金轉入中國銀行國內分行，要求中國銀行提供賬戶信息以便查證。紐約地方法院隨後向中行發出強制令，但中行拒絕提供中國境內的賬戶信息，祇提交了被告在美國境內的銀行記錄。

2012年，蘇利文法官判處中國銀行“藐視法庭”，處以7.5萬美元和每天1萬美元滯納金罰款。中國銀

行隨後提起上訴，該案件被發回重審。

2015年9月底，蘇利文簽發法令，要求中國銀行提交銀行賬戶信息。11月底，蘇利文再次裁定中國銀行“藐視法庭”，并於決定了每天5萬美元的罰款數額。

中國銀行稱，提交中國境內的銀行信息違反中國的隱私法，而且紐約法院對其沒有司法管轄權。中國法院2010年裁決中國銀行無權凍結涉嫌制假者賬戶，因為沒有證據

表明其在中國境內從事非法活動。

中國銀行紐約負責人對中國媒體表示，這一判決讓中國銀行陷入兩難境地，甚至將抑制中國企業投資美國的熱情。

公開資料顯示，中國銀行是中國國際化和多元化程度最高的銀行，在中國內地及41個國家和地區為客戶提供全面的金融服務。主要經營商業銀行業務，包括公司金融業務、個人金融業務和金融市場業務，并

通過全資子公司中銀國際控股有限公司開展投資銀行業務，通過全資子公司中銀集團保險有限公司及中銀保險有限公司經營保險業務，通過全資子公司中銀集團投資有限公司經營直接投資和投資管理業務，通過控股中銀基金管理有限公司經營基金管理業務，通過全資子公司中銀航空租賃私人有限公司經營飛機租賃業務。2014年，中國銀行獲利近280億美元。(梅宗寶)

被指涉避稅約70億人民幣

## 麥當勞遭歐盟調查



**麥當勞方面表態配合調查，說“相信這一調查將會得到積極解決”。它自稱，2010年至2014年間向歐盟繳納超過21億歐元企業所得稅，平均稅率大約27%。**

作為一系列納稅調查的一部分，歐盟12月3日把目標轉向美國快餐連鎖巨頭麥當勞公司與盧森堡之間的稅收協議。

去年，盧森堡政府被曝與多家跨國企業私下簽訂避稅協議，其中某些協議中的約定稅率低至1%，由此引發歐盟大調查，對象涉及蘋果、亞馬遜、星巴克等“業界大腕”。

歐盟委員會12月3日在一份聲明中說，“已啟動針對盧森堡對麥當勞的稅收待遇的正式調查……初步看法是，盧森堡給麥當勞的稅收待遇可能違反了歐盟國家援助規則”。

法新社報道，麥當勞一案源于一些工會和慈善組織“向貧窮宣戰”的“揭發”。它們指責，麥當勞在2009年至2013年間通過在公司部門之間轉移利潤而避稅大約10億歐元(約70億人民幣)。

歐盟委員會認為，麥當勞與盧森堡之間的稅收協議意味着，它在盧森堡不用繳納地方稅，而且根據盧森堡與美國之間的協議也不用向美國當局繳稅。

歐盟委員會分管競爭事務的委員瑪格麗特·韋斯塔格在聲明中說：“根據歐盟國家援助規則，必須非

常仔細地檢查允許麥當勞既不向盧森堡也不向美國繳稅的稅收規定。”

按法新社的說法，歐盟成員國與一些跨國企業之間的稅收協議本身并不違法，但這些協議與歐盟委員會實施的旨在確保歐盟內部公平競爭的國家援助規則相衝突。

根據要求，歐盟成員國對企業的補貼措施和稅收政策不得違反歐盟公平競爭和反壟斷相關規定。然而，一些歐盟成員國私下向跨國企業提供稅收優惠，以吸引全球大公司把業務轉移至本國境內，因而在歐盟內部造成不公平競爭。

對於歐盟委員會的調查，盧森堡政府表示將“完全配合”。但它在一份聲明中說，“盧森堡認為，沒有給予麥當勞特殊的稅收待遇或選擇性優勢”。

麥當勞方面也表態配合調查，說“相信這一調查將會得到積極解決”。它自稱，2010年至2014年間向歐盟繳納超過21億歐元企業所得稅，平均稅率大約27%。

法新社評述，如果麥當勞被發現從與盧森堡的稅收協議中非法受益，可能會被勒令補繳巨額稅款。

今年10月，歐盟以星巴克公司

與荷蘭、菲亞特公司與盧森堡之間的稅收協議違反歐盟規定為由，責令兩家企業補繳多達3000萬歐元稅款。對於蘋果與愛爾蘭、亞馬遜與盧森堡之間的稅收協議，歐盟預計明年年初作出結論。

歐盟的這些調查引發美國方面不滿。一些美國官員稱，歐盟是不公正地對待美國的跨國企業。

歐盟否認美方指責。歐盟委員會發言人裏卡多·卡多索告訴媒體記者：“任何有關我們特別針對美國企業的說法都是沒有根據的、是不實的。”(據新華國際客戶端)

# 費正清夫婦與二戰期間中國學者訪美

彭靖 / 文



1943年6月，金岳霖、費孝通等六人收到美國大學的邀請函，作為首批美國國務院邀請的中國學者，即將奔赴美國訪問、講學。這件事曾引起蔣介石的高度關注，欽點其秘書陳布雷專門負責，鄭重其事地進行了五天培訓。蔣介石曾分別會見并宴請六位學者，并贈送自己的照片。（參見《美中時報》第884期：《二戰期間中國學者給美軍上課》）那麼，這一系列活動的背後，是由誰來策劃和推動的？

## 實質性策劃人物：費正清

提到二戰時期美國的對華援助，人們所熟知的往往是經濟和軍事援助。實際上，這一時期中美兩國之間，還有一條鮮為人知的文化交流紐帶。珍珠港事件後，美國對中國實施了文化援助項目，其中子項目之一便是邀請中國學者赴美考察。中國曾先後派出四批訪問學者赴美考察，皆取得顯著成就。這一項目的積極推動者則是費正清。

以往學界對於費正清的研究，大多側重於對他的學術研究成就、中美關係，以及學者交往方面，而對於他在戰時擔任美國戰時情報局官員、美國駐華新聞處處長期間的工作，以及在文化領域支持方面的研究涉及很少。美國戰時情報局是抗日戰爭史、中美關係史上一個重要而特殊的組織機構，對於該機構的基本情況及其與中國抗戰的關係，長期以來海內外學界的關注也較為有限。值得注意的是，戰時情報局駐華辦事處在抗戰期間曾以“美國新聞處”名義進行活動。

1941年8月，珍珠港事件爆發前的4個月，已經在哈佛大學任教五年的費正清被徵召到華盛頓情報協調處（美國戰時情報局前身，簡稱OWI）。1942年9月，他以華盛頓駐華代表的身份被該機構派往中國重慶，兼任美國駐華大使克勒倫斯·高斯的特別助理，直接介入對華文化關係交流計劃。

在費正清之前，高斯就發現當時生活在重慶的中國學者的悲慘狀況，建議給予資助，但未能得到美國國務院的積極配合。費正清到任之後，在遞交給國務院關於“文化關係

策略”的報告中，重申中國是美國價值觀與其他價值觀衝突的戰場，而擴大文化交流有利於維護美國的利益。他認為：為了我們在此的長期利益考慮，我們必須鼓勵培養那些具有領導能力，且按照我們想要的方向發展的中國人。為此，費正清建議：1、將文化關係項目提升到更高的層次，而不是僅局限於技術援助層次。2、直接從文化關係司派遣人員來執行文化關係項目規劃。3、對中國的教育進行科學的研究。文化關係司派遣的官員走訪大學并結識教員們。他在此還補充說明：英國大使館文化參贊布菲爾德（J.Blofeld）曾於去年進行此項工作，因此美國人應該做得更好。4、將美國的交流學者派往昆明、重慶、成都和桂林的四到五所重點大學開展交流活動。他強調指出：如果這是一場全面戰爭，如果美國軍隊在此進行作戰，那麼為什麼在文化前線不採取行動呢？（《費正清中國回憶錄》，P238）

費正清的建議抓住了美國國務院官員的心理。之後，他在《費正清看中國》一書中，進一步補充：“學者好比是交往、競爭戰略中的前線戰士”，學者的文化交往可以使美國完成“對中國尚未完成的革命”（《費正清看中國》，P259）。

當時英國也在和美國爭奪對華文化交流的機會，費正清趁此機會，還曾寫信給遠東司司長霍恩貝克等人匯報情況，希望能夠引起美國的重視，給予中國學者實質性的幫助。費正清在信中表示：“這裏的英國人比美國人活躍得多……西南聯大的原清華教授們，都是美國留學生中的精英，在中國學術界處於頂尖，而現在卻在精神、肉體兩方面都處於饑饉狀態。”費正清表示中美之間“思想融通和技術交流同等重要”，“這些在美國受訓練的中國知識分子，無論思考、言談、教書都和我們一致，他們是美國在中國看得見、摸得着的一部分利益。”

為了達到援助戰時中國學者的目的，費正清可謂用心良苦。由於費正清的積極爭取，美國國務院終於找到對華“互惠性”文化交流的方式，決定邀請中國學者赴美考察。美國對華文化關係交流計劃，全稱為“國際教育和文化交流計劃”，

始於1940年，最初只是針對拉美國家實施。珍珠港事件爆發後，美國加強了對中國抗戰的援助，首次在西半球之外的國家增加對華關係項目，由美國國務院對外文化關係司負責落實。1942年1月，對外文化關係司在中國專門設立對華關係處，全面負責戰時與中國的文化學術交流活動，中美學者的互換交流是其重點工作之一，包括邀請中國在教育、農業、工程、社會學等諸多領域的學術精英去美國進行學術交流。

從1943年到1947年，對華關係處與設在重慶的美國駐華大使館開展了緊密的合作，選出26位有名望的知識分子，分四批應邀訪美。中共擬派出的4名學者，由於戰後國際國內的複雜形勢，最終沒有成功出行。第一批的人員中，有金岳霖、費孝通、蔡翹、劉乃誠、張其昀和蕭作梁等六人。

費正清作為高斯的特別助理，為推進此項目的實施做了大量工作。“到1943年底，美國國務院文化關係司邀請6位教授前往美國，在我的督促下，哈佛燕京學社為6位教授每人贊助1000美元，其他8位教授每人500美元，共計1萬美元。美國學術團體委員會也按同一方針組織了類似的援助活動。”（《費正清中國回憶錄》，P231）

費正清1943年12月返美，調往陸軍情報局遠東部工作。1945年9月他又重返中國，擔任美國駐華新聞處處長，歷時八個月。他在回憶錄中說：“這是我公開宣布的職務，以這種體面的學者身份，掩護我的另一項任務。”他名義上是為美國新聞處服務，實際上仍然在謀劃國際教育和文化交流項目的實施。

## 具體操作的關鍵人物：費慰梅

費慰梅是費正清的夫人，1942年1月，她是新成立的美國國務院對華關係處的首名職員與籌建者，後任美國駐華大使館文化參贊，對華人員交流計劃的主要負責人。1942年9月，費正清以國務院文化關係計劃聯絡官的身份被派往中國，費慰梅則繼續留在華盛頓工作。中國許多學者都認識費慰梅，1943年到1947年期間，中國派到美國的四批訪問學者中，許

提到二戰時期美國的對華援助，人們所熟知的往往是經濟和軍事援助。實際上，這一時期中美兩國之間，還有一條鮮為人知的文化交流紐帶。珍珠港事件後，美國對中國實施了文化援助項目，其中子項目之一便是邀請中國學者赴美考察。中國曾先後派出四批訪問學者赴美考察，皆取得顯著成就。這一項目的積極推動者則是費正清。

多人都與她建立了長期的交往關係。

1976年，費慰梅負責撰寫的美國國務院文化司的官方歷史項目《美國對華文化項目：1942-1949》，由美國國務院在華盛頓出版。該書記錄了美國政府在1942到1949年期間，所開展的對華文化外交的有關情況；對華文化項目的起源與各個階段的发展歷史，其中包括中美富布賴特項目的早期工作；以及美國政府與中國共產黨解放區的文化接觸等方面的資料，具有重要的史料價值，是研究中美政府間文化關係不可多得的珍貴文獻資料。由於費慰梅處事極為低調，書中“幾乎沒有提及自己，更不用說她創建大使館文化處取得的功績。”費正清在回憶錄中如是評價。

文物專家王世襄先生早在半個多世紀前就翻譯過她的論文，她最後的著作《梁思成與林徽因：一對探索中國建築史的伴侶》也已譯成中文，1997年由中國文聯公司出版。但是，如果在查閱已經出版的書籍，或者是在互聯網上檢索“費慰梅”三個字，就會發現前面總有“費正清的夫人”、“林徽因的朋友”這樣的定語。可以說，我們今天所看到的，只是作為配角出現的費慰梅的一個側影。

1909年，費慰梅出生在馬薩諸塞州波士頓市劍橋。她小時候的家現在是哈佛燕京圖書館的所在地，她去世時的家環抱在哈佛小廣場以南的學生公寓之間。費慰梅自小愛好繪畫，1931年從哈佛大學拉德克利夫女子學院藝術系畢業後，於1932年6月到達北京，和費正清租住在西總部胡同21號。這棟房子很快見證了費正清與費慰梅的婚禮。

## 費正清夫婦晚年

1943年，費慰梅受美國國務院文化關係司指派來到中國昆明，追蹤調查美國庚款貸款留洋學生的學習、工作狀況。當她在昆明的“魁閣”地區，看到聚居在這裏的中國學者費孝通等人，目睹他們如何工作和生活的感人一幕，她特別賞識費孝通的努力，與他成為相知的朋友。

費孝通當時任教的雲南大學社會學系是在燕大老師吳文藻的規劃下於1938年建立的。1939年，在吳

的努力下雲大和燕大合作成立社會學研究站，費孝通主持研究站工作，開展社會學調查。當時的工作條件異常艱苦，但在費孝通的引領下，聚集了一批有理想、有抱負的青年學人，寫作和出版了一系列有價值和分量的作品，作為人文區位學（社區）研究的典範，很快得到國內外同行的廣泛認可，三層小樓的“魁閣”也因此成為中國社會學發展史上的高大地標。

費慰梅積極向美國政府推薦“費孝通是一位可以讀懂中國和美國的學者。”美國科學界向來有很大的傾向性，推薦人一致用大量熱情的語言宣揚費孝通，美國政府很快就接納了這位中國學者。費孝通到達美國之後，一直與費慰梅保持着通信往來，將學術交往的得失及時向費慰梅通報。費孝通到達美國的初期，還曾在費正清、費慰梅的家中居住過。

1945年5月，費慰梅正式以美駐華大使館文化參贊的身份到達重慶。當時，她與費正清在北京時期結識的朋友，康奈爾大學的漢學家畢乃德教授（Knight Biggerstaff）也在大使館，負責中方的聯絡工作。在大使館工作期間，畢乃德為費慰梅提供了很多幫助，使她能迅速建立起美國國務院文化關係司的中國分部。

1945年11月，費慰梅帶著尚有墨香的《駱駝祥子》英譯本，專程到重慶拜訪了老捨，向他透露了美國國務院邀請他作為第四批訪美人員的信息。第四批赴美學者并不限於科研機構，還邀請了若幹文藝界人士，文學家老捨、劇作家曹禺、漫畫家葉淺予及夫人，舞蹈家戴愛蓮等九人均名列其中。

1946年，馬歇爾赴華負責調停國共矛盾，費慰梅建議趁此機會邀請解放區的學者赴美考察，馬歇爾表示贊同。在徵得周恩來同意後，6月4日，馬歇爾與費正清、費慰梅等人親赴張家口。中共對此計劃較為積極，并選出四名學者：周揚、歐陽山尊、聶春榮和陳凌風。但由於國際國內的複雜形勢，共產黨學者申請的護照皆被國民黨政府拒絕。但是，中共方面對於費正清、費慰梅在其中所做出的貢獻十分欽佩。

（原載《中華讀書報》，2015-11-29）

# 藝術：和平的使者

—— 聯合國友好大使、抽象藝術家黃偉光訪談錄



黃偉光應邀訪問中國駐杉磯領事館，油畫作品被領事館收藏，與劉健總領事及夫人陳曉林合影。

## ■ 本報記者李永田洛杉磯報道

由北京五色土文化投資有限公司主辦，香港經典世界紀錄有限公司，美國書畫藝術研究院，中國華夏文化基金會，中美藝術家聯合會，美國中國畫學會，美國金楓藝術投資集團承辦，美國洛城文化傳媒有限公司、美國國際文化交流基金會，美國《天下華人雜誌社》，張京成國際藝術中心，周平瑛國際藝術中心，胡樂平國際藝術中心等單位協辦的第二屆“愛與和平”暨“五色土”世界書畫展將於明年5月1日在北京東德國際傳媒產業園隆重開幕。聯合國友好大使、抽象藝術家黃偉光先生應邀參展。近日，黃偉光先生在美國洛杉磯接受了美中時報記者的獨家專訪。

**美中時報：**黃偉光先生您好，我們之前有過接觸，了解你在油畫界、抽象藝術界有很大影響力，造詣很深，您在亞洲及北美的眾多國際重要藝術大展中深受廣泛贊譽，與國際知名藝術機構合作，並屢屢獲獎，請您向我們的讀者簡單地做一下自我介紹。

**黃偉光：**80年代末我曾在中國中央美術學院油畫系攻讀油畫，後在亞洲，及北美長期從事國際文化藝術的高端交流與合作，舉辦個人抽象油畫及書法展，參加國際重要藝術大展，策劃國際藝術交流及社會活動，進行抽象油畫藝術現代書法的創作，我也多次參加中國文化部藝術代表團赴臺灣及南亞從事藝術訪問，創作，交流畫展，在與亞洲，歐洲，北美一些國家及新加坡美術總會，新加坡南洋藝術學院，馬來西亞藝術學院，芬蘭赫爾辛基美術學院，中國文化部，臺灣政府，美國國父紀念館，亞洲文化中心，等國際知名美術館，國際知名藝術博覽會，等一些國家及香港、臺灣，新加坡中美術總會，新加坡中華美術研究會，臺灣淡江大學，孟加拉國拉杰沙西美術學院。在和中國駐孟加拉大使館，中國駐洛杉磯領事館，德國駐中國大使館，芬蘭駐中國大使館，墨西哥駐中國大使館，聯合國機構的交流合作中，使我深深體會到當代抽象藝術及現代書法國際藝術交流的重要性，東西文化高端藝術的交流必將為中國藝術開啟一個新的時代，促進不同文化之間的相互理解與

友愛，尊重和信任，成為不同民族心靈溝通的紐帶與精神的愉悅。全球化時代，現代藝術更加自由開放多元化，抽象油畫形式已成為國際主流藝術，成為重要的藝術表現形式，在不斷的藝術形式超越中給觀眾帶來心靈的震撼，激情與美，使觀眾進入更高更純粹的審美意境，精神的開放與自由。

抽象油畫注重於對於形式的探索。其實歐洲的藝術從古典主義到近代浪漫主義、印象派到立體派到塔塔派，再到抽象藝術，這是一步步走過來的，它有一個藝術足跡，到上世紀中葉以後就進入了抽象藝術時期，抽象藝術也就逐步成為國際上的主流藝術。

抽象藝術擺脫了具體形象的限制，是思想的自由精神的解放，它也非常強調視覺效果，是內心情緒的表現，注重主觀藝術的表現，它擺脫了具象和形體的限制，這種框架在國際藝術軌道上不停的演進。抽象油畫呢，是把人帶到一個精神非常自由的空間，使人有很大的想象空間。因為傳統具象藝術是種主題性的創作，而抽象藝術跨越了這種主題性，是面對人的精神自由，借助外界的形象來表現內心世界。所以它是純藝術含量的藝術形式，為世界所喜歡、所接受，是世界上最重要、主流的藝術形式。

現在的藝術形式都是比較開放的，都是追求形式的探索和超越。現在的藝術都是開放性和解放性的。我這麼多年也是在做這種形式的探索，在做抽象油畫探索時色彩、造型都是具有表現性，具有誇張性形式的美感，所以在國際藝術交流裏面，這種形象比較受歡迎。抽象藝術是國際間非常受歡迎的藝術形式。

**美中時報：**剛才黃畫家談到了抽象畫，認為抽象派給人們精神上的自由，讓人們放開思維，盡情發揮。那麼作為畫家，你認為抽象畫創做有沒有什麼規律可循？

**黃偉光：**對於藝術，自己都有自己的藝術形式。藝術規律，就是藝術不停演進、演變的規律。這個規律是很專業性的，它是一個非常專業化的課題，也是一個專業化的話題。

抽象藝術，其實是人的內心感情深處的積累。感情世界的豐富要借助一個外面的一種形象來表現，

這種形象不是具體的，具體的表現使人的思想受到約束，它是主題性的。比如畫一個水果，傳統藝術就是一個具體的型，這個就是一個具體的形象，觀眾也就局限在這個具體的形象裏面。抽象藝術已經超越了具體形象，具體的思維框架，而是把人帶到了想象的空間。

**美中時報：**抽象藝術超越了具體形象，不同的畫家都有不同的抽象特點。在這個抽象藝術裏面你有什麼樣的特點？

**黃偉光：**抽象藝術有不同的表現形式，有比較理智的、理性的冷抽象，這是理性化。有比較奔放的、激情的熱抽象，具有超越性，衝擊力，從色彩，造型，形式在不停地開放自己，不停地產生一些激情、熱情。現在社會很多人的觀念比較冷漠、沉悶，壓抑，有些畫家就表現這種形式。我的藝術表現則是給人傳遞一種熱愛的、激情的、愉悅的心情。不能沉溺在內心那種悲觀中，我們帶給人們積極樂觀的觀念和思想，激發起人們對生活的熱情。

**美中時報：**在你幾十年的創作中，您感受最深的是什麼？

**黃偉光：**我覺得這個世界需要愛，需要美。世界迫切需要愛。人活在商業化的社會裏面，活在種種的困惑裏、壓力裏，使人的隔閡越來越大，文化區域的差異也使人的心靈距離越來越遠，我們迫切需要尊重、理解、寬容和愛，來給世界帶來溫暖帶來愛。

我最大的感受是文化藝術交流的重要性。不同的文化是可以交流的，是可以溝通的，如果大家不溝通的時候，都處在自己的隔閡當中。文化藝術交流是非常好的交流方式，因為藝術是超越國界的，藝術也是超越精神領域的，是跨文化的、跨國界的。人在藝術面前變的很純淨很純潔。這個純潔就是精神純潔。一副油畫可以使任何國家的人們都能看懂，任何文化它都能接受，任何的民族都沒有局限。當人們進行文化交流的時候，通過這個世界語言，通過色彩、造型、符號、線條給人們帶來的審美愉悅，使人的心靈更加接近，彼此更加尊重、更加理解，藝術起到了很好的作用。

在美的面前，藝術是無國界的。

**當前全球化時代，人類迫切需要回歸和平與愛，聯合國為促進世界和平提供了一個，對話交流，弘揚博愛精神共同發展的平臺，多年來我在亞洲，北美從事國際文化藝術的高端交流與合作，以藝術弘揚和平，愛與美，也是我的追求與渴望。**

藝術是國際化語言，能使人們的心靈進行溝通。現在的社會為什麼人們產生這麼大的隔閡，產生暴力、恐怖主義，就是缺乏溝通，缺少對話。所以需要美的對話，愛的對話，多做些這樣的對話、交流，無疑對當代社會起到非常好的作用。藝術是人類心靈的橋梁，是國際化不同于民族文化溝通的最好的橋梁，在美面前，人都會純潔起來，在愛的面前也會變得純潔，變得善良。相互尊重、理解，是當代社會最重要的，我想藝術會起到這樣的作用。

**美中時報：**黃畫家，這麼多年，您創作了許多作品，在這麼多作品中那種類型或那種藝術表現使你最滿意？

**黃偉光：**這些作品都是自己的孩子，很難說喜歡哪個，不喜歡那個，都很喜歡，它是一系列性的，也是一個價值觀的轉換。

當初我在美術學院畫的畫都是具象的，具體的寫實的作品，轉換到這種抽象藝術後，我發現我的心靈被打開了，我的精神自由了，不再困惑在一個具體的事物裏面，而且精神更加地超越，更加地開放，而藝術就是給我心靈的開放和心靈的震撼，我變得精神更加開放而不是壓抑，精神裏面更加解放而不是收到限制。通過一系列的抽象藝術把我帶到了一個非常興奮、非常積極、非常樂觀的精神世界。

當你在某一個事物裏面苦苦思索的時候，人是很痛苦的很掙扎。一旦換了一個天地，從心靈壓抑裏面突然解放出來，走到精神自由的空間，你的心情是很愉悅的，這個美是無法用語言來表達的。有時候會有激情的美，感情的美，深層的美，這可以用語言來表達的，而抽象藝術帶給你非常唯美的無法用語言表述的愉悅。每件作品均有觀眾評說它的優缺點。抽象藝術最優秀的地方就在于給觀眾提供了一個自由開放的空間。我創造它是這種情緒，你可以去再創造，觀眾有再創造的權利，他看的時候可以隨意去想象，根據他的經歷、他的人生、他的感情經歷，賦予它新的內容。

**美中時報：**您介紹的都是抽象派，那麼您創作的時候，以抽象、書法、寫實哪個為主？

**黃偉光：**寫實是初學時候，寫實對初學很重要，如果沒有寫實的基

本功底，也不會創造出抽象藝術來，畢竟抽象藝術需要藝術功底的。早期時候是寫實比較多，畫了很多具象作品，這給我以後創作提供了很好的平臺。在走出寫實到抽象，我有基本根基在裏面。我怎麼變都有一個根基。俗話說：萬變不離其宗。如果沒有根基，要想創作一種流派一種風格是很難的，沒有根基是很難走遠的。所以寫實、基礎是重要的，不能被忽略的。

**美中時報：**我從有關材料中了解到，您的畫和“聯合國”有聯系。我想問：你們在聯合國的範圍內，舉辦過什麼樣的活動或者產生了什麼樣的影響相應，您能給我們談一談嗎？

**黃偉光：**現在是一個國際化時代，聯合國起到很好的作用，它弘揚和平，弘揚愛，弘揚博愛的精神，為這個世界上不同的國家提供了一個對話平臺。我在亞洲做很多活動的時候，也是弘揚了這種愛的主題和精神，和平也是我追求的一個方向，和平和美都是永恆的主題，雖然我在亞洲做的都是專業、高端的活動，這些活動都包含了“和平”的內容。

我們在臺灣做的活動，是臺灣政府邀請我們，對海峽兩岸的和平也是一個很重要的話題，我們去就是帶着一個和平的使命，使海峽兩岸友善、和平、和睦，這是這個時代的一個重要主題。我的一些活動受到了聯合國華人友好協會的贊揚。我做的是高端文化交流，我的藝術裏在傳遞着一種愛的信息，傳遞着和平的信息，受到他們贊揚。

**美中時報：**這個時候你已經走過很多國家了，產生很大的影響力。

**黃偉光：**是的，走過很多國家，也產生了很多的影響力，所以他們也邀請我，對愛對和平起到的積極作用。我也在他們（聯合國華人友好協會）活動中，發表了以和平為主題的演講。我闡述了和平的觀點、理念，這個時代對和平與愛的需要。這也是聯合國主張的精神。所以他們認為我們在弘揚愛弘揚和平。

為此他們還邀請我做聯合國華人友好協會中國中國油畫委員會的秘書長，也給我頒發了“友好大使”榮譽，因為我一直在弘揚這種藝術，弘揚和平，在國際上進行弘揚愛和平的交流工作。



規模最大的華人快遞公司

最全面 · 最安全 · 最高效 · 最快捷

★ 正式開通免稅州直發業務 ★

★ 開通 “商業快件” 口岸（試運營） ★



地址：14317 Don Julian Rd. City of Industry, CA 91746

美國電話：626-855-3088

中國客服電話：9501358906628

投訴與建議：info@expresstochina.com

Email(電子郵箱)：info@expresstochina.com

